



# ARIA

ARIA 1  
ARIA 1 R

ARIA 2  
ARIA 2 R

IP67  
Waterproof  
Étanche  
-1m



IK 07 **hybrid**  
CONCEPT

### WARNING

Before using this headlamp, you must:  
- Read and understand all instructions for Use.  
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

### ATTENTION

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

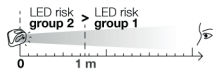
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**



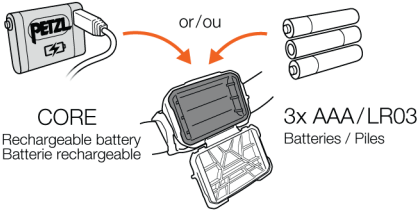
### LED risk group 2 - IEC 62471



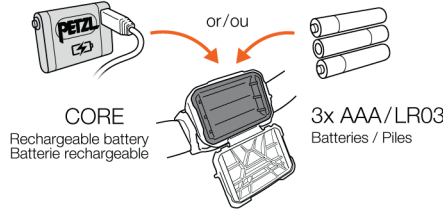
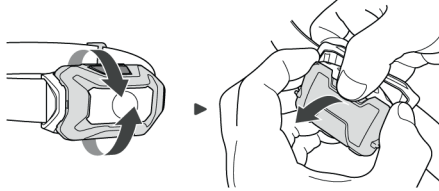
Do not stare at operating lamp.  
May be harmful to the eyes.  
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.  
Peut être dangereux pour les yeux.



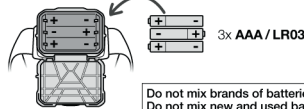
**hybrid**  
CONCEPT



### Standard or rechargeable battery set-up Installation des piles ou de la batterie

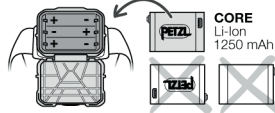


### Install the batteries / Installez les piles

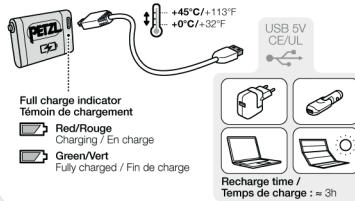


Do not mix brands of batteries.  
Do not mix new and used batteries.  
Ne pas mélanger des piles de marque différente.  
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.

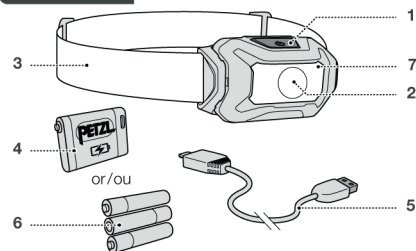
### Install the rechargeable battery / Installez la batterie rechargeable



### Charge the battery completely / Chargez complètement la batterie



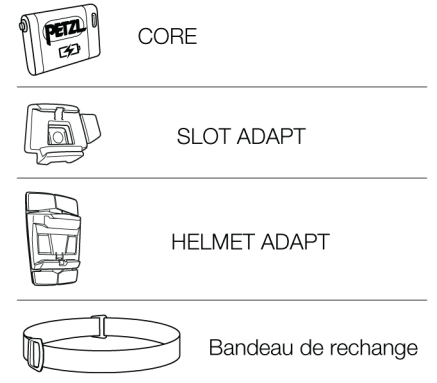
### Nomenclature



Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



Accessories / Accessoires



General info on Petzl lamps and batteries / Généralités lampes et batteries Petzl

A. battery precautions / Précautions piles

B. Rechargeable battery precautions / Précautions batterie rechargeable

+ 40°C / + 104°F  
- 20°C / - 4°F



C. Headlamp precautions / Précautions lampe



D. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



E. Storage - Transport / Stockage - transport



F. Protecting the environment / Protection de l'environnement



G. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



H. FAQ - Contact / Questions - Contact

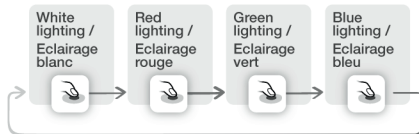


White lighting / Eclairage blanc



Choosing color / Choisir une couleur

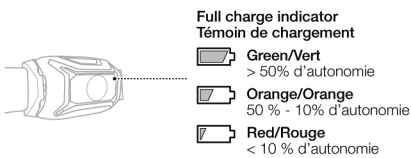
Only for models that have color lighting / Uniquement pour les versions dotées d'un éclairage couleur



Reserve lighting / Mode réserve



Energy gauge / Jauge d'énergie



White lighting / Eclairage blanc

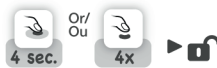


Color strobe / Couleur clignotante

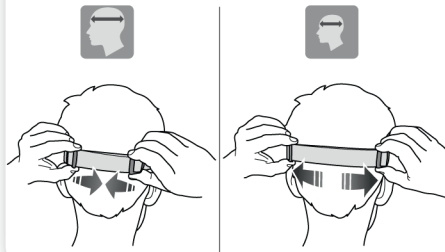
Only for models that have color lighting / Uniquement pour les versions dotées d'un éclairage couleur



Lock - unlock / Verrouillage, déverrouillage



Lamp use / Utilisation de la lampe



Before using this headlamp, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Understand and accept the risks involved.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions. Lamp not recommended for children under 3 years old. Children under 12 years old using this headlamp must do so under responsible adult supervision.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

## Nomenclature

(1) Button, (2) LED, (3) Headband, (4) Rechargeable battery, (5) USB A/Micro B cable, (6) AAA/LR03 battery, (7) Energy gauge.

## Lamp operation

To select the different lighting modes, use the button as indicated in the diagrams.

- If more than 3 seconds pass without the button being pressed, one click will turn off the lamp.
- If the lamp is turned off in a color mode, it re-lights in the selected color (only for models that have colored lighting).
- Reserve lighting: the lamp blinks when it switches to reserve lighting, and 5 minutes beforehand. When the lamp switches to reserve lighting, it provides enough light to walk by, but not enough for a dynamic activity.
- Lock the lamp when not in use to avoid accidentally turning it on.
- The energy gauge lights when the lamp is turned on or off (except when it is turned off for models that have colored lighting).
- For models with color lighting, the lamp can only be locked when it is off.

## HYBRID headlamp

Headlamp compatible with AAA-LR03 alkaline, lithium, or Ni-MH rechargeable batteries and with the Petzl CORE battery.

Only rechargeable (F) headlamp models come with the CORE battery. Other models come with standard batteries.

## CORE rechargeable battery

Petzl Li-Ion rechargeable battery.

Capacity: 1250 mAh.

**Charge the battery completely before first use. Use only a Petzl rechargeable battery.**

In general, Li-Ion rechargeable batteries lose 10 % of their capacity each year. After 300 charge/discharge cycles, they still have about 70 % of their initial capacity. Warning: if using the CORE battery, when the battery is nearly drained, the light may turn off abruptly.

### Charging the battery

#### WARNING

Charge only with a USB cable. The charger's output voltage must not exceed 5 V. Use only a Class II electrical, CE/UL approved charger (double insulation against hazardous voltages). Do not leave the battery unattended while charging.

#### Charging Time

Charging time is 3 hours with the Petzl USB charger or a computer. Warning: if several USB devices are connected to your computer, the charging time can increase (up to 24 hours). While charging, the charge indicator lights steady red, then steady green when charging is complete.

#### Replacing the rechargeable battery

Use only a Petzl rechargeable battery. Using another type of rechargeable battery can damage your lamp. Do not use another type of rechargeable battery.

## Malfunction

Check the condition and the polarity of the batteries. Verify the absence of any corrosion on the contacts. If corroded, clean the contacts by gently scraping them without deforming them. If your lamp still does not work, contact Petzl.

## General information on Petzl lamps

The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### A. Battery precautions

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**

- Do not attempt to open or dismantle batteries.
- Do not dispose of batteries in fire.
- Do not short-circuit the batteries, as it can cause burns.
- Do not recharge non-rechargeable batteries.
- Correct battery polarity must be observed; follow the polarity markings on the battery case.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the batteries and dispose of the defective batteries in accordance with current local regulations.
- Do not mix brands of batteries.
- Do not mix new and used batteries.
- Remove the batteries from the lamp for prolonged storage.
- Keep batteries out of reach of children.

### B. Rechargeable battery precautions

**WARNING - DANGER: risk of explosion and burns.**

- WARNING: incorrect use can damage the rechargeable battery.
- Do not submerge the rechargeable battery in water.
- Do not dispose of a rechargeable battery in fire.
- Do not expose the battery to high temperatures. Follow the recommended usage and storage temperatures.
- Do not destroy the rechargeable battery; it can explode or release toxic materials.
- If your rechargeable battery is damaged, do not dismantle it or change its structure. Dispose of your rechargeable battery in accordance with local regulations.
- If the battery leaks electrolyte, avoid any contact with this caustic and dangerous liquid; see a doctor if any contact occurs. Change out the battery and dispose of the defective battery in accordance with current local regulations.
- Remove the rechargeable battery from the lamp for prolonged storage.

### C. Lamp precautions

WARNING: a headband can pose a strangulation risk. Certain small parts pose a choking risk (e.g. batteries).

#### Eye safety

- The lamp is classified in risk group 2 (moderate risk) according to the IEC 62471 standard.
- Do not stare directly at the lamp when lit.
- The optical radiation emitted by the lamp can be dangerous. Avoid aiming the lamp's beam into another person's eyes. Beware of the risk of blinding others in your work environment, particularly in areas subject to traffic regulations.
- Risk of retinal damage from the emission of blue light, particularly in children.

#### Electromagnetic compatibility

Meets regulations concerning electromagnetic compatibility. WARNING: this does not guarantee that interference will not occur. If you notice electromagnetic interference between your lamp and electrical devices, turn off the lamp or keep it away from sensitive electronic devices (e.g. avalanche beacons, flight controls, communications equipment, medical devices...).

#### Stroboscopic effect

Warning concerning use of the lamp near rotating machinery. If the lamp's lighting frequency (500 Hz ± 50 Hz) is identical to (or a multiple of) the machine's frequency of rotation, the user cannot see that the machine is rotating.

#### ErP directive

- Complies with energy-related products directive (ErP) 2009/125/EC.
- Instantaneous full brightness - Color temperature: 6000-7000 K - Number of switching cycles before premature failure: 13,000 minimum.

Nominal beam angle:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: mixede 17° / flood 30°.

#### D. Cleaning, drying

In case of contact with seawater, rinse the lamp in fresh water and dry it.

#### E. Storage, transport

For long-term storage, charge the rechargeable battery (repeat every six months) and remove the battery from the lamp. Avoid allowing your rechargeable battery to discharge completely. Be sure to store the battery in a dry place. The ideal storage temperature is between 20 and 25° C. After 12 months in these conditions without use, the rechargeable battery will be discharged.

For carrying your lamp when not in use, we recommend that the battery be disconnected from the lamp to prevent it accidentally turning on.

#### F. Protecting the environment

Dispose of your lamp only in accordance with current local regulations.

#### G. Modifications/repairs

Prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts.

## H. Questions/contact

### The Petzl guarantee

This lamp is guaranteed for 5 years against any defects in materials or manufacture (except the rechargeable battery, which is guaranteed for 2 years or 300 cycles). Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, battery leakage, damage due to accidents, to negligence, and to uses for which this product was not designed.

### Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Comprendre et accepter les risques induits.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage. Lampe déconseillée aux enfants de moins de 3 ans. L'utilisation de cette lampe frontale par un enfant de moins de 12 ans doit se faire sous la surveillance d'un adulte responsable.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

## Nomenclature

(1) Bouton, (2) Led, (3) Bandeau, (4) Batterie rechargeable, (5) Câble USB A/Micro B, (6) Pile AAA/LR03, (7) Jauge d'énergie.

## Fonctionnement de la lampe

- Pour accéder aux différents éclairages, utilisez le bouton comme indiqué sur les dessins.
- Si l'i n'y a pas d'action sur le bouton pendant plus de 3 secondes, un clic éteint votre lampe.
  - Si vous éteignez votre lampe en éclairage de couleur, elle se rallume systématiquement dans la couleur choisie (uniquement pour les versions dotées d'un éclairage de couleur).
  - Passage en réserve d'éclairage : clignotement de la lampe 5 minutes avant et au passage en réserve. Quand votre lampe passe en réserve, vous disposez d'un éclairage réduit qui vous permet de marcher, mais est insuffisant pour pratiquer une activité dynamique.
  - Veillez à verrouiller votre lampe, quand vous ne l'utilisez pas, pour éviter tout risque d'allumage intempestif.
  - La jauge d'énergie fonctionne à l'allumage et à l'extinction de votre lampe (sauf à l'extinction pour les versions dotées d'un éclairage de couleur).
  - Pour les versions dotées d'un éclairage de couleur, le verrouillage de la lampe est possible uniquement lorsque la lampe est éteinte.

## Lampe HYBRID

Lampe compatible avec des piles AAA-LR03, alcalines, lithium ou rechargeables Ni-MH et avec la batterie CORE Petzl. La lampe est vendue avec la batterie CORE pour les modèles rechargeables (F) uniquement. Les autres modèles sont vendus avec des piles.

## Batterie rechargeable CORE

Batterie rechargeable Li-Ion Petzl.

Capacité : 1250 mAh.

**Rechargez la batterie complètement avant la première utilisation. Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl.**

De manière générale, les batteries rechargeables Li-Ion perdent 10 % de leur capacité par an. Au bout de 300 cycles de charge/décharge, elles ont encore environ 70 % de leur capacité initiale.

Attention, si vous utilisez la batterie CORE, lorsque la batterie est quasi déchargée, il peut y avoir une coupure assez rapide de l'éclairage.

### Charge de la batterie

#### Attention

Rechargez uniquement par un câble USB. La tension délivrée par le chargeur ne doit pas dépasser 5 V. Utilisez uniquement un chargeur homologué CE/UL de classe II électrique (double isolation contre les tensions dangereuses). Ne laissez pas la batterie sans surveillance pendant la charge.

#### Temps de charge

Le temps de charge est de 3 heures sur chargeur USB Petzl et ordinateur. Attention, la connexion simultanée de plusieurs périphériques USB sur votre ordinateur peut allonger le temps de charge (jusqu'à 24 heures).

Pendant la charge, le témoin de chargement s'allume en rouge fixe, puis en vert fixe lorsque la charge est complète.

#### Remplacement de la batterie rechargeable

Utilisez uniquement une batterie rechargeable Petzl. L'utilisation d'un autre type de batterie rechargeable pourrait endommager votre lampe. N'utilisez pas d'autre batterie rechargeable.

## Dysfonctionnement

Vérifiez l'état des piles et le respect de la polarité. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez Petzl.

## Généralités lampes Petzl

La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### A. Précautions piles

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

- Ne tentez pas d'ouvrir une pile.
- Ne jetez pas les piles au feu.
- Ne les court-circuitez pas, elles peuvent provoquer des brûlures.
- Ne rechargez pas des piles qui ne sont pas conçues pour être rechargées.
- Respectez obligatoirement la polarité, suivez l'ordre de placement indiqué sur le boîtier.
- Si une fuite d'électrolyte de pile a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez toutes les piles et rebutez les piles défectueuses conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Ne mélangez pas des piles de marques différentes.
- Ne mélangez pas des piles neuves avec des piles usagées.
- Retirez les piles pour un stockage prolongé.
- Ne laissez pas les piles à la portée des enfants.

### B. Précautions batterie rechargeable

**ATTENTION DANGER, risque d'explosion et de brûlure.**

- Attention, un usage incorrect peut provoquer une détérioration de la batterie rechargeable.
- Ne plongez pas la batterie rechargeable dans l'eau.
- Ne jetez pas au feu une batterie rechargeable.
- N'exposez pas la batterie à des températures élevées. Respectez les températures d'utilisation et de stockage préconisées.
- Ne déruisez pas une batterie rechargeable, elle peut exploser ou dégager des matières toxiques.
- Si votre batterie rechargeable est endommagée, déformée ou fendue : ne la démontez pas, ne modifiez pas sa structure. Mettez votre batterie rechargeable au rebut conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Si une fuite d'électrolyte de batterie a lieu, évitez tout contact avec ce liquide corrosif et dangereux, contactez un médecin si c'est le cas. Changez la batterie et rebutez la batterie défectueuse conformément à la réglementation locale en vigueur.
- Retirez la batterie rechargeable pour un stockage prolongé.

### C. Précautions lampe

Attention, un bandeau peut présenter un risque de strangulation. Risque d'étouffement avec certaines petites pièces (par exemple, les piles).

#### Sécurité photobiologique de l'œil

- Lampe classifiée dans le groupe de risque 2 (risque modéré) selon la norme IEC 62471.
- Ne regardez pas fixement la lampe allumée.
- Les rayonnements optiques émis par la lampe peuvent être dangereux. Évitez de diriger le faisceau de la lampe dans les yeux d'une personne. Attention au risque d'éblouissement des personnes dans votre environnement, notamment dans les zones réglementées par le code de la route.
- Risque de lésion rétinienne liée à l'émission de lumière bleue, particulièrement chez les enfants.

#### Compatibilité électromagnétique

Conforme aux réglementations concernant la compatibilité électromagnétique. Attention, cela ne garantit pas que des interférences ne puissent pas se produire. Si vous constatez des interférences électromagnétiques entre votre lampe et des appareils électriques, éteignez la lampe ou éloignez-la des appareils électroniques sensibles (par exemple, détecteurs de victimes d'avalanche DVA, commandes de vol, équipements de communication, dispositifs médicaux...).

#### Effet stroboscopique

Attention à l'utilisation de la lampe à proximité de machines rotatives. Si la fréquence d'éclairage de la lampe (500 Hz ± 50 Hz) est identique (ou multiple) à la fréquence de rotation de la machine, l'utilisateur peut ne pas voir la rotation de la machine.

#### Directive ErP

- Conforme à la Directive (ErP) 2009/125/EC sur les produits liés à l'énergie.
- Lumière complète instantanée - Température de couleur : 6000-7000 K - Nombre de cycles de commutation avant défaillance prématurée : 13.000 minimum.
- Angle nominal du faisceau :
  - ARIA 1, ARIA 1R : 23°.
  - ARIA 2, ARIA 2R : mixte 17° / large 30°.

#### D. Nettoyage, séchage

En cas de contact avec de l'eau de mer, rincez à l'eau douce et séchez la lampe.

#### E. Stockage, transport

Pour un stockage prolongé, rechargez votre batterie rechargeable (action à renouveler tous les six mois) et sortez la batterie de la lampe. Évitez toute décharge complète de votre batterie rechargeable. Veillez à stocker la batterie au sec. La température idéale de stockage est comprise entre 20 et 25° C. Dans ces conditions, au bout de 12 mois sans utilisation, votre batterie rechargeable est déchargée.

Pour le transport de votre lampe entre chaque activité, nous vous conseillons de déconnecter la batterie de votre lampe pour éviter tout allumage intempestif.

#### F. Protection de l'environnement

Pour la mise au rebut de votre lampe, veillez à respecter la réglementation locale en vigueur.

#### G. Modifications/réparations

Interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange.

## H. Questions/contact

### Garantie Petzl

Cette lampe est garantie pendant 5 ans (hors batterie rechargeable garantie 2 ans ou 300 cycles) contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais entretien, le coulure de piles, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenu ou résultant de l'utilisation de ce produit.

## DE

Vor dem Gebrauch dieser Lampe müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.
- Sich mit Ihrem Produkt vertraut machen, die Möglichkeiten und Gebrauchseinschränkungen kennen lernen. Die Lampe ist für Kinder unter 3 Jahren nicht geeignet. Kinder unter 12 Jahren dürfen die Stirnlampe nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen benutzen.

**Die Nichtberührung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Benennung der Teile

(1) Schalter, (2) LED, (3) Kopfband, (4) Akku, (5) USB-A/Micro-B-Kabel, (6) AAA-/LR03-Batterien, (7) Energienzeige.

### Bedienung der Stirnlampe

Der Zugriff auf die verschiedenen Funktionen erfolgt über den Schalter (siehe Abbildungen).

- Wenn der Schalter mehr als 3 Sekunden lang nicht betätigt wurde, schaltet sich die Lampe bei der nächsten Betätigung aus.
- Falls das farbige Licht aktiviert ist, wenn Sie die Lampe ausschalten, geht beim Wiederenschalten das farbige Licht auch automatisch wieder an (nur bei Versionen, die über ein farbiges Licht verfügen).
- Umschaltung auf Notbeleuchtung: 5 Minuten bevor die Lampe auf Reservelicht schaltet, sowie in dem Moment, in dem sie auf Reservelicht schaltet, blinkt die Lampe. Das von der Lampe erzeugte Reservelicht ist hell genug zum Gehen, aber nicht ausreichend für bewegungsintensive Aktivitäten.
- Denken Sie daran bei Nichtbenutzung den Schalter zu verriegeln, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu verhindern.
- Die Energienzeige zeigt beim Ein- und Ausschalten der Stirnlampe den Ladezustand an (außer beim Ausschalten von Modellen, die über ein farbiges Licht verfügen).
- Bei Versionen, die über ein farbiges Licht verfügen, kann die Lampe nur verriegelt werden, wenn sie ausgeschaltet ist.

### HYBRID-Lampe

Die Lampe ist für den Betrieb mit AAA-LR03-Batterien (Alkaline, Lithium), Ni-MH-Akkus und dem CORE-Akku von Petzl geeignet. Nur die Modelle mit Akkubetrieb (F) werden mit dem CORE-Akku verkauft. Die anderen Modelle werden mit Batterien verkauft.

### CORE-Akku

Lithium-Ionen-Akku von Petzl.

Kapazität: 1250 mAh.

**Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf. Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku.**

Lithium-Ionen-Akkus verlieren in der Regel jährlich 10 % ihrer Kapazität. Nach 300 Lade-/Entladevorgängen verlieren sie noch über ca. 70 % ihrer ursprünglichen Kapazität. Achtung bei Betrieb mit dem CORE-Akku: Wenn der Akku fast entladen ist, kann das Licht relativ schnell erlöschen.

#### Aufladen des Akkus

##### Achtung

Laden Sie den Akku nur über ein USB-Kabel auf. Die vom Ladegerät abgegebene Spannung darf 5 V nicht überschreiten. Verwenden Sie ausschließlich ein ECU/UL geprüftes Ladegerät der Schutzklasse II (doppelte Isolierung gegen gefährliche Spannungen). Lassen Sie den Akku während des Ladevorgangs nicht unbeaufsichtigt.

##### Ladedauer

Mit dem USB-Ladegerät von Petzl und am Computer beträgt die Ladedauer 3 Stunden. Achtung: Der gleichzeitige Anschluss mehrerer USB-Peripheriegeräte an Ihrem Computer kann die Ladedauer verlängern (bis zu 24 Stunden). Die Ladeanzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn der Ladevorgang beendet ist.

##### Auswechseln des Akkus

Verwenden Sie ausschließlich einen Petzl-Akku. Ein anderer Akku könnte Ihre Stirnlampe beschädigen. Benutzen Sie keine anderen Akkus.

### Funktionsstörung

Überprüfen Sie den Zustand der Batterien und achten Sie auf die richtige Polung. Überprüfen Sie die Kontakte auf Korrosion. Bei Korrosion kratzen Sie die Kontakte vorsichtig frei, ohne sie zu verbiegen. Wenn Ihre Lampe danach nicht funktioniert, wenden Sie sich an Petzl.

### Allgemeine Hinweise zu den Stirnlampen von Petzl

Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

#### A. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Batterien

**ACHTUNG – GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**

- Versuchen Sie nicht, die Batterien zu öffnen.
- Werfen Sie keine Batterien ins Feuer.
- Schließen Sie Batterien nicht kurz, da dies Verbrennungen verursachen kann.
- Laden Sie keine Batterien im Ladegerät auf, die nicht ausdrücklich dafür vorgesehen sind.
- Legen Sie die Batterien mit richtiger Polung in das Batteriefach ein. Befolgen Sie hierzu das im Batteriegehäuse abgebildete Piktogramm.
- Wenn die Batterien Elektrolytflüssigkeit verlieren, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie alle Batterien aus und entsorgen Sie die beschädigten Batterien gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Verwenden Sie keine Batterien unterschiedlicher Hersteller gemeinsam.
- Verwenden Sie keine neuen und alten Batterien gemeinsam.
- Entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung der Lampe die Batterien aus dem Gehäuse.
- Bewahren Sie Batterien außer Reichweite von Kindern auf.

#### B. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich des Akkus

**ACHTUNG – GEFAHR: Explosions- und Verätzungsgefahr.**

- Achtung: Eine unsachgemäße Verwendung kann zur Beschädigung des Akkus führen.
- Tauchen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akku vor großer Hitze. Beachten Sie die empfohlenen Gebrauchs- und Lagertemperaturen.
- Nehmen Sie den Akku nicht auseinander. Er kann explodieren oder giftige Stoffe freisetzen.
- Wenn Ihr Akku beschädigt ist, Demformierungen oder Risse aufweist, zerlegen Sie ihn nicht und modifizieren Sie seinen Aufbau nicht. Entsorgen Sie Ihren Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Wenn der Akku Elektrolytflüssigkeit verliert, vermeiden Sie jegliche Berührung mit der extrem korrosiven Flüssigkeit. Ziehen Sie bei Kontakt mit den Augen oder der Haut einen Arzt zu Rate. Wechseln Sie den Akku aus und entsorgen Sie den beschädigten Akku gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften.
- Entfernen Sie bei längerer Nichtbenutzung der Lampe den Akku aus dem Gehäuse.

#### C. Vorsichtsmaßnahmen bezüglich der Stirnlampe

Warnung: Ein Kopfband kann ein Strangulationsrisiko darstellen. Erstickungsgefahr durch Kleinteile (z. B. Batterien).

#### Fotobiologische Sicherheit (Augensicherheit)

- Die Lampe ist nach der Norm IEC 62471 in die Risikogruppe 2 (mittleres Risiko) eingestuft.
- Blicken Sie nicht direkt in die eingeschaltete Lampe.
- Die optische Strahlung der Lampe kann gefährlich sein. Vermeiden Sie es, den Lichtkegel auf die Augen einer anderen Person zu richten. Achten Sie darauf, die Personen in Ihrem Umfeld nicht zu blenden, insbesondere in Bereichen, die unter die Straßenverkehrsordnung fallen.
- Gefahr einer Netzhautverletzung durch die Erzeugung von blauem Licht, besonders bei Kindern.

#### Elektromagnetische Verträglichkeit

Entspricht den gesetzlichen Vorschriften bezüglich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Achtung: Dies bedeutet nicht, dass keine Interferenzen auftreten können. Wenn Sie elektromagnetische Störungen zwischen Ihrer Lampe und anderen Elektrogeräten feststellen, schalten Sie die Lampe aus oder vergrößern Sie den Abstand zwischen der Lampe und empfindlichen elektronischen Geräten (Lavalinverschüttelensuchgeräte, Flugsteuerungen, Kommunikationsgeräte, medizinische Geräte usw.).

#### Stroboskopischer Effekt

Der Versuch, die Benutzung der Lampe in der Nähe von Rotationsmaschinen. Wenn die Leuchtfrequenz der Lampe (500 Hz ± 50 Hz) identisch ist mit der (oder höher als die) Frequenz der Rotationsmaschine, kann der Anwender die Rotation der Maschine nicht sehen.

#### ErP-Richtlinie

Entspricht der ErP-Richtlinie 2009/125/EG für energieverbrauchsrelevante Produkte.
- Sofortige volle Leuchtkraft - Farbtemperatur: 6000-7000 K - Zahl der Schaltzyklen bis zum vorzeitigen Ausfall: mindestens 13.000.
Nennabstrahlwinkel des Lichtkegels:
- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: kombiniert 17° / breit 30°.

#### D. Reinigung, Trocknung

Wenn die Lampe mit Meervasser in Berührung gekommen ist, spülen Sie sie mit klarem Wasser ab und trocknen Sie sie.

#### E. Lagerung, Transport

Wenn Sie die Lampe über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, laden Sie den Akku auf (dieser Vorgang muss alle sechs Monate wiederholt werden) und nehmen Sie ihn aus der Lampe heraus. Vermeiden Sie die komplette Entladung des Akkus. Bewahren Sie den Akku an einem trockenen Ort auf. Die ideale Lagertemperatur liegt zwischen 20 und 25° C. Bei diesen Bedingungen ist der nicht benutzte Akku nach 12 Monaten entladen. Wir empfehlen, den Akku beim Transport und bei Nichtbenutzung der Lampe herauszunehmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten auszuschließen.

#### F. Umweltschutz

Beachten Sie beim Entsorgen der Lampe die geltenden örtlichen Vorschriften.

#### G. Änderungen/Reparaturen

Änderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet, außer Ersatzteile.

#### H. Fragen/Kontakt

#### Petzl-Garantie

Petzl gewährt für diese Lampe (außer dem Akku, für den die Garantie zwei Jahre oder 300 Lade-/Entladevorgänge beträgt) für Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von fünf Jahren. Ausgeschlossen von der Garantie sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, ausgelaufene Batterien sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke, für die das Produkt nicht bestimmt ist, zurückzuführen sind.

#### Haftung

Petzl übernimmt keinerlei Haftung für direkte, indirekte und unbefindbedigte Folgen sowie jegliche andere Form von Schäden aufgrund des Gebrauchs dieses Produkts.

## IT

Prima di utilizzare questa lampada, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e le restrizioni d'uso. Lampada sconsigliata ai bambini di età inferiore ai 3 anni. L'utilizzo di questa lampada da parte di un bambino di età inferiore ai 12 anni deve avvenire sotto il controllo di un adulto responsabile.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

### Nomenclatura

(1) Pulsante, (2) Led, (3) Fascia elastica, (4) Batteria ricaricabile, (5) Cavo USB A/Micro B, (6) Pile AAA-/LR03, (7) Indicatore di energia.

### Funzionamento della lampada

- Per accedere ai vari livelli d'illuminazione, utilizzare il pulsante come indicato nei disegni.
- Se il pulsante non viene azionato per più di 3 secondi, un semplice clic sul pulsante spegne la lampada.
- Se spegnete la lampada al livello d'illuminazione colorata, si riaccende automaticamente con il colore selezionato (esclusivamente per le versioni dotate di un'illuminazione colorata).
- Passaggio in riserva di illuminazione: lampeggio della lampada 5 minuti prima e durante il passaggio alla riserva. Quando la lampada passa in riserva, si dispone di un'illuminazione ridotta che vi consente di camminare, ma è insufficiente per praticare un'attività dinamica.
- Assicurarsi di bloccare la lampada, quando non si utilizza, per evitare qualsiasi rischio di accensione involontaria.
- L'indicatore di energia funziona all'accensione e allo spegnimento della lampada (tranne allo spegnimento per le versioni dotate di un'illuminazione colorata).
- Per le versioni dotate di un'illuminazione colorata, il bloccaggio della lampada è possibile esclusivamente quando la lampada è spenta.

### Lampada HYBRID

Lampada compatibile con pile AAA-LR03 alcaline, litio o ricaricabili Ni-MH e con la batteria CORE Petzl. La lampada è venduta con la batteria CORE esclusivamente per i modelli ricaricabili (F). Gli altri modelli sono venduti con le pile.

### Batteria ricaricabile CORE

Batteria ricaricabile Li-Ion Petzl.

Capacità: 1250 mAh.

**Ricaricare completamente la batteria prima del primo utilizzo. Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl.** In generale, le batterie ricaricabili Li-Ion perdono il 10 % della loro capacità all'anno. Dopo 300 cicli di carica/scarica, hanno ancora circa il 70 % della loro capacità iniziale. Attenzione, se utilizzate la batteria CORE, nel momento in cui la batteria è quasi scarica, potrebbe presentarsi una rapida interruzione dell'illuminazione.

#### Carica della batteria

##### Attenzione

Ricaricare soltanto con un cavo USB. La tensione rilasciata dal caricatore non deve superare 5 V. Utilizzare esclusivamente un caricatore elettrico omologato CE/UL, classe II (doppio isolamento contro le tensioni pericolose). Non lasciare la batteria incustodita durante la carica.

##### Tempo di carica

Il tempo di carica è di 3 ore su caricatore USB Petzl e computer. Attenzione, il collegamento simultaneo di più periferiche USB sul vostro computer può allungare il tempo di carica (fino a 24 ore).

Durante la ricarica, l'indicatore del caricamento s'illumina rosso fisso, poi verde fisso quando la carica è completa.

#### Sostituzione della batteria ricaricabile

Utilizzare esclusivamente una batteria ricaricabile Petzl. L'utilizzo di un altro tipo di batteria ricaricabile potrebbe danneggiare la lampada. Non utilizzare un'altra batteria ricaricabile.

### Malfunzionamento

Verificare lo stato delle pile e rispettarne la polarità. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, grattare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare Petzl.

### Generalità lampade Petzl

La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

#### A. Precauzioni pile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

- Non provare ad aprire una pila.
- Non gettare le pile usate nel fuoco.
- Non cortocircuitare le pile, possono provocare ustioni.
- Non ricaricare pile che non sono concepite per essere ricaricate.
- Rispettare obbligatoriamente la polarità, seguendo l'ordine d'inserimento indicato sul portapile.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla pila, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare tutte le pile difettose in conformità alla normativa locale in vigore.
- Non mischiare pile di diverse marche.
- Non mischiare pile nuove con pile usate.
- Togliere le pile in caso di stoccaggio prolungato.
- Non lasciare le pile alla portata dei bambini.

#### B. Precauzioni batteria ricaricabile

**ATTENZIONE PERICOLO, rischio di esplosione e di ustione.**

- Attenzione, un utilizzo non corretto può provocare un deterioramento della batteria ricaricabile.
- Non immergere la batteria ricaricabile in acqua.
- Non gettare sul fuoco la batteria ricaricabile.
- Non esporre la batteria a temperature elevate. Rispettare le temperature di utilizzo e stoccaggio raccomandate.
- Non distruggere la batteria ricaricabile, può esplodere o emanare sostanze tossiche.
- Se la batteria ricaricabile è danneggiata, deformata o fusa, non smontarla, né modificare la sua struttura. Eliminare la batteria ricaricabile in conformità alla normativa locale in vigore.
- Se si verifica la fuoriuscita di liquido elettrolitico dalla batteria, evitate qualsiasi contatto con questo liquido corrosivo e pericoloso, in tal caso contattare un medico. Sostituire ed eliminare la batteria difettosa in conformità alla normativa locale in vigore.
- Togliere la batteria ricaricabile in caso di stoccaggio prolungato.

#### C. Precauzioni lampada

Attenzione, una fascia elastica può comportare il rischio di strangolamento. Rischio di soffocamento con alcuni piccoli pezzi (per esempio le pile).

#### Sicurezza fotobiologica dell'occhio

Lampada classificata nel gruppo di rischio 2 (rischio moderato) secondo la norma IEC 62471.

- Non guardare in maniera fissa la lampada accesa.
- I raggi ottici emessi dalla lampada possono essere pericolosi. Evitare di dirigere il fascio luminoso della lampada negli occhi di una persona. Attenzione al rischio di abbagliamento di altre persone nel vostro ambiente di lavoro, in particolare nelle zone regolamentate dal codice stradale.
- Rischio di danni alla retina a causa dell'emissione di luce blu, soprattutto nei bambini.

#### Compatibilità elettromagnetica

Conforme alle normative sulla compatibilità elettromagnetica. Attenzione, questo non garantisce che le interferenze non possano verificarsi. Se si manifestano interferenze elettromagnetiche tra la lampada e i dispositivi elettronici, spegnere la lampada o allontanare i dispositivi elettronici sensibili (per esempio, apparecchi di ricerca di vittime travolte da valanga ARVA, comandi di volo, dispositivi di comunicazione, dispositivi medici...).

#### Effetto stroboscopico

Attenzione all'utilizzo della lampada in prossimità di macchine rotanti. Se la frequenza d'illuminazione della lampada (500 Hz ± 50 Hz) è identica (o multipla) alla frequenza di rotazione della macchina, è possibile che l'utilizzatore non veda la rotazione della macchina.

#### Direttiva ErP

Conforme alla Direttiva (ErP) 2009/125/EC per i prodotti legati all'energia.
- Luce completa immediata - Temperatura di colore: 6000-7000 K - Numero di cicli di accensione prima che si verifichi un guasto prematuro della lampada: minimo 13.000.
Angolo nominale del fascio luminoso:
- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: misto 17° / ampio 30°.

#### D. Pulizia, asciugatura

In caso di contatto con acqua di mare, sciocquare con acqua dolce e asciugare la lampada.

#### E. Stoccaggio, trasporto

In caso di stoccaggio prolungato, ricaricare la batteria ricaricabile (azione da ripetere ogni sei mesi) ed estrarre la batteria dalla lampada. Evitare la scarica completa della batteria ricaricabile. Assicurarsi di stoccare la batteria in un luogo asciutto. La temperatura ideale di stoccaggio è compresa tra 20 e 25° C. In queste condizioni, dopo 12 mesi senza utilizzo, la batteria ricaricabile è scarica.

Per il trasporto della lampada tra un'attività e l'altra, si consiglia di scollegare la batteria dalla lampada per evitare qualsiasi accensione involontaria.

#### F. Protezione dell'ambiente

Per l'eliminazione della lampada, assicurarsi di rispettare la normativa locale in vigore.

#### G. Modifiche/riparazioni

Proibite ai di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio.

#### H. Domande/contatto

### Garanzia Petzl

Questa lampada è garantita per 5 anni (ad esclusione della batteria, garantita 2 anni o 300 cicli) contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Limite di garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, la fuoriuscita di liquido dalle pile, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze e agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.



## ES

Antes de utilizar esta linterna, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus restricciones de utilización. Linterna desdiseñada para los niños menores de 3 años. La utilización de esta linterna frontal por un niño menor de 12 años se debe hacer bajo la vigilancia de un adulto responsable.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.**

### Nomenclatura

(1) Botón, (2) Led, (3) Cinta, (4) Batería, (5) Cable USB A/Micro B, (6) Pila AAA/LR03, (7) Indicador de energía.

### Funcionamiento de la linterna

Para acceder a las diferentes iluminaciones, utilice el botón como se indica en los dibujos.

- Si no se acciona el botón durante más de 3 segundos, un clic apaga la linterna.
- Si apaga la linterna en iluminación de color, se vuelve a encender sistemáticamente en el color escogido (únicamente para las versiones provistas de una iluminación de color).
- Paso a reserva de iluminación: parpadeo de la linterna 5 minutos antes y al pasar a reserva. Cuando la linterna pasa a reserva, dispone de una iluminación reducida que le permite andar, pero es insuficiente para practicar una actividad dinámica.
- Asegúrese de bloquear la linterna cuando no la utilice para evitar cualquier riesgo de encendido intempestivo.
- El indicador del nivel de energía funciona al encender y al apagar la linterna (excepto cuando está apagada para las versiones provistas de una iluminación de color).
- Para las versiones dotadas de una iluminación de color, el bloqueo de la linterna es posible únicamente cuando la linterna está apagada.

### Linterna HYBRID

Linterna compatible con pilas AAA-LR03, alcalinas, litio o Ni-MH recargables y con la batería CORE Petzl.

La linterna se vende con la batería CORE para los modelos recargables (F) únicamente. Los otros modelos se venden con pilas.

### Batería CORE

Batería de Li-ion Petzl.

Capacidad: 1250 mAh.

**Recargue la batería completamente antes de la primera utilización. Utilice únicamente una batería Petzl.**

En general, las baterías de Li-ion pierden un 10 % de su capacidad por año. Después de 300 ciclos de carga/descarga todavía disponen aproximadamente del 70 % de su capacidad inicial.

Atención: si utiliza la batería CORE, cuando la batería está casi descargada, se puede producir un corte bastante rápido de la iluminación.

#### Carga de la batería

#### Atención

Cargue únicamente mediante un cable USB. La tensión suministrada por el cargador no debe sobrepasar los 5 V. Utilice únicamente un cargador homologado CE/UL de clase II eléctrico (doble aislamiento contra las tensiones peligrosas). No deje la batería sin vigilancia durante la carga.

#### Tiempo de carga

El tiempo de carga es de 3 horas con el cargador USB Petzl y el ordenador. Atención: la conexión simultánea de varios periféricos USB al ordenador puede alargar el tiempo de carga (hasta 24 horas).

Durante la carga, el indicador de carga se enciende en rojo fijo, después pasa a verde fijo cuando la carga se ha completado.

#### Sustitución de la batería

Utilice únicamente una batería Petzl. La utilización de cualquier otro tipo de batería podría estropear la linterna. No utilice cualquier batería.

### Mal funcionamiento

Compruebe el estado de las pilas y el respeto de la polaridad. Compruebe la ausencia de corrosión en los contactos. En caso de corrosión, raspe ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna sigue sin funcionar, contacte con Petzl.

### Información general de las linternas Petzl

La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

#### A. Precauciones con las pilas

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

- No intente abrir una pila.
- No tire las pilas al fuego.
- No las cortocircuite, ya que pueden provocar quemaduras.
- No recargue las pilas que no estén diseñadas para ser recargadas.
- Es obligatorio respetar la polaridad y seguir el orden de colocación indicado en la caja.
- Si se produce una fuga de electrolito de la pila, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie todas las pilas y deseche las pilas defectuosas conforme a la reglamentación local en vigor.
- No mezcle pilas de marcas diferentes.
- No mezcle pilas nuevas con pilas utilizadas.
- Retire las pilas para un almacenamiento prolongado.
- No deje las pilas al alcance de los niños.

#### B. Precauciones con la batería

**ATENCIÓN PELIGRO: riesgo de explosión y de quemaduras.**

Atención: un uso incorrecto puede provocar que la batería se deteriore.

- No sumerja la batería en agua.
- No tire la batería al fuego.
- No exponga la batería a temperaturas elevadas. Respete las temperaturas de utilización y de almacenamiento recomendadas.
- No destruya la batería, ya que podría explotar o liberar materias tóxicas.
- Si la batería está estropeada, deformada o agrietada: no la desmonte ni modifique su estructura. Deseche la batería conforme a la reglamentación local en vigor.
- Si se produce una fuga de electrolito de la batería, evite cualquier contacto con este líquido corrosivo y peligroso, contacte con un médico si esto sucediera. Cambie la batería y deseche la batería defectuosa conforme a la reglamentación local en vigor.
- Retire la batería para un almacenamiento prolongado.

#### C. Precauciones con la linterna

Atención: una cinta puede presentar un riesgo de estrangulamiento. Riesgo de asfixia con algunas piezas pequeñas (por ejemplo, las pilas).

#### Seguridad fotobiológica del ojo

Linterna clasificada dentro del grupo de riesgo 2 (riesgo moderado) según la norma IEC 62471.

- No mire fijamente a la linterna cuando esté encendida.
- Las radiaciones ópticas emitidas por la linterna pueden resultar peligrosas. No dirija el haz luminoso de la linterna hacia los ojos de una persona. Atención al riesgo de deslumbramiento de las personas en su entorno, especialmente en las zonas reguladas por el código de circulación.
- Riesgo de lesión de la retina debido a la emisión de luz azul, especialmente para los niños.

#### Compatibilidad electromagnética

Conforme a la reglamentación relativa a la compatibilidad electromagnética. Atención: esto no garantiza que no se puedan producir interferencias. Si constata interferencias electromagnéticas entre la linterna y los aparatos eléctricos, apague la linterna o aleje los aparatos electrónicos sensibles (por ejemplo, detectores de víctimas de avalanchas DVA, mandos de vuelo, equipos de comunicación, dispositivos médicos...).

#### Efecto estroboscópico

Atención a la utilización de la linterna cerca de máquinas rotativas. Si la frecuencia de iluminación de la linterna (500 Hz ± 50 Hz) es idéntica (o múltiple) a la frecuencia de rotación de la máquina, el usuario puede no ver la rotación de la máquina.

#### Directiva ErP

Conforme a la Directiva (ErP) 2009/125/CE relativa a los productos relacionados con la energía.

- Luz completa instantánea - Temperatura de color: 6000-7000 K - Número de ciclos de comunicación antes de fallo prematuro: 13.000 mínimo.
- Ángulo nominal del haz luminoso:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
- ARIA 2, ARIA 2R: mixto 17° / amplio 30°.

#### D. Limpieza, secado

En caso de contacto con agua de mar, enjuague con agua dulce y seque la linterna.

#### E. Almacenamiento, transporte

Para un almacenamiento prolongado, cargue la batería (repita la acción cada seis meses) y retire la batería de la linterna. Evite la descarga completa de la batería. Asegúrese de almacenar la batería en seco. La temperatura idónea de almacenamiento está comprendida entre 20 y 25° C. En estas condiciones, al cabo de 12 meses sin utilizarse, la batería estará descargada.

Para el transporte de su linterna entre actividades, le aconsejamos desconectar la batería de la linterna para evitar cualquier encendido intempestivo.

#### F. Protección del medio ambiente

Para desechar su linterna, asegúrese de respetar la reglamentación local en vigor.

#### G. Modificaciones/repaciones

Prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio.

#### H. Preguntas/contacto

### Garantía Petzl

Esta linterna está garantizada durante 5 años (excepto la batería, que tiene 2 años de garantía o 300 ciclos) contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye de la garantía:

el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, derrame de pilas, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## PT

Antes de utilizar esta linterna, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.
- Familiarizar-se com o seu produto, aprender a conhecer as suas performances e as restrições de utilização. Lanterna desaconselhada às crianças com menos de 3 anos. A utilização desta lanterna frontal por uma criança com menos de 12 anos deve ocorrer sob a vigilância de um adulto responsável.

**O desrespeito de um sò destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

### Nomenclatura

(1) Botão, (2) Led, (3) Faixa, (4) Batería recarregável, (5) Cabo USB A/Micro B, (6) Pilha AAA/LR03, (7) Medidor de energia.

### Funcionamento da lanterna

Para aceder a iluminações diferentes, utilize o botão como indicado nos desenhos.

- Se não pressionar o botão durante mais de 3 segundos, um clique apaga a sua lanterna.
- Se apagar a sua lanterna em modo luz colorida acesa, ela reacende sistematicamente na cor seleccionada (únicamente para as versões dotadas de uma luz colorida).
- Passagem em reserva de iluminação: luz intermitente da lanterna 5 minutos antes e na passagem em reserva. Quando a sua lanterna passa em reserva, dispõe de uma iluminação reduzida que lhe permite caminhar, mas é insuficiente para praticar uma actividade dinâmica.
- Pense em bloquear a sua lanterna quando não a utilizar para evitar qualquer risco de operação involuntário.
- O medidor de energia funciona quando se acende e apaga a lanterna (salvo ao apagar para as versões dotadas de uma luz colorida).
- Para as versões dotadas de uma luz colorida, a lanterna só pode ser bloqueada quando a lanterna estiver apagada.

### Lanterna HYBRID

Lanterna compatível com pilhas AAA-LR03, alcalinas, litio ou recarregáveis Ni-MH e com a batería CORE Petzl.

A lanterna é vendida com a batería CORE somente para os modelos recarregáveis (F). Os outros modelos são vendidos com pilhas.

### Batería recarregável CORE

Batería recarregável Li-ion Petzl.

Capacidade: 1250 mAh.

**Carregue completamente a batería recarregável antes da primeira utilização. Utilize unicamente uma batería recarregável Petzl.**

De uma forma geral, as baterías recarregáveis Li-Lo perdem 10 % da sua capacidade por ano. Ao fim de 300 ciclos de carregamento/descarregamento, ainda têm cerca de 70 % da sua capacidade inicial.

Atenção, se utilizar a batería CORE, quando esta estiver quase descarregada, poderá haver um corte bastante rápido de iluminação.

#### Carregamento da batería

#### Atenção

Carregue somente com um cabo USB. A tensão fornecida pelo carregador não deve ultrapassar 5 V. Utilize somente um carregador homologado CE/UL de classe II eléctrica (isolamento duplo contra as tensões perigosas). Não deixe a batería sem vigilância durante o seu carregamento.

#### Tempo de carregamento

O tempo de carregamento é de 3 horas com carregador USB Petzl e no computador.
Atenção, a conexão simultânea de vários periféricos USB no seu computador pode prolongar o tempo de carga (até 24 h).

Durante o carregamento, o indicador de carregamento acende uma luz fixa vermelha, depois passa a verde fixo quando a carga está completa.

#### Substituição da batería recarregável

Utilize unicamente uma batería recarregável Petzl. A utilização de um outro tipo de batería recarregável poderá danificar a sua lanterna. Não utilize outra batería recarregável.

### Anomalia de funcionamento

Verifique o estado das pilhas e respete a polaridade. Verifique a ausência de corrosão nos contactos. Em caso de corrosão, raspe ligeiramente os contactos sem os deformar. Se a sua lanterna continuar sem funcionar, contacte a Petzl.

### Generalidades linternas Petzl

A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

#### A. Precaução pilhas

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.**

- Não tente abrir uma pilha.
- Não deite as pilhas num fogo.
- Não as curto-circuite, podem provocar queimaduras.
- Não carregue pilhas que não foram concebidas para ser recarregadas.
- Respeite obrigatoriamente a polaridade, siga a ordem de colocação indicada na caixa.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da batería, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude todas as pilhas e descarte as pilhas defeituosas de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Não misture pilhas de marcas diferentes.
- Não misture pilhas novas com pilhas usadas.
- Retire as pilhas para um armazenamento prolongado.
- Não deixe pilhas ao alcance de crianças.

#### B. Precauções batería recarregável

**ATENÇÃO PERIGO, risco de explosão e de queimadura.**

Atenção, uma utilização incorrecta pode provocar uma deterioração da batería recarregável.

- Não mergulhe a batería recarregável na água.
- Não deite para o fogo uma batería recarregável.
- Não exponha a batería a temperaturas elevadas. Respeite as temperaturas de utilização e de armazenamento preconizadas.
- Não destrua uma batería recarregável, esta pode explodir ou libertar materiais tóxicos.
- Se a sua batería recarregável estiver danificada, deformada ou rachada, não a desmonte, nem modifique a sua estrutura. Descarte a sua batería de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Se ocorrer um derrame de electrolito da batería, evite qualquer contacto com esse líquido corrosivo e perigoso, contacte um médico se for o caso. Mude a batería e descarte a batería defeituosa de acordo com a regulamentação local em vigor.
- Retire a batería recarregável para um armazenamento prolongado.

#### C. Precauções lanterna

Cuidado, uma faixa elástica pode apresentar um risco de estrangulamento. Risco de sufocação com algumas pequenas peças (por exemplo, as pilhas).

#### Segurança fotobiológica do olho

Lanterna classificada no grupo de risco 2 (risco moderado) de acordo com a norma IEC 62471.

- Não olhe fixamente para a lanterna acesa.
- Os raios luminosos emitidos pela lanterna podem ser perigosos. Evite dirigir o feixe da lanterna para os olhos de uma pessoa. Cuidado com o risco de encadeamento das pessoas à sua volta, nomeadamente nas zonas regulamentadas pelo código da estrada.
- Risco de lesão na retina associado à emissão de luz azul particularmente para as crianças.

#### Compatibilidade electromagnética

Em conformidade com as regulamentações relativas à compatibilidade electromagnética.
Atenção, isto não garante que não possam ocorrer interferências. Se constatar interferências electromagnéticas entre a sua lanterna e aparelhos eléctricos, apague a lanterna ou afaste-o dos aparelhos electromagnéticos sensíveis (por exemplo, detectores de vítimas de avalanche ARVA, comandos de voo, equipamentos de comunicação, dispositivos médicos...).

#### Efeito estroboscópico

Atenção à utilização da lanterna na proximidade de máquinas rotativas. Se a frequência de iluminação da lanterna (500 Hz ± 50 Hz) for idêntica (ou múltipla) à frequência de rotação da máquina, o utilizador pode não ver a rotação da máquina.

#### Directiva ErP

Em conformidade com a Directiva (ErP) 2009/125/EC sobre os produtos consumidores de energia.

- Luz completa instantânea – Temperatura de cor: 6000-7000 K – Número de ciclos de comutação antes de falha prematura: 13.000 no mínimo.

Ángulo nominal do feixe:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
- ARIA 2, ARIA 2R: misto 17° / largo 30°.

#### D. Limpeza, secagem

No caso de ter estado em contacto com a água do mar, passe por água doce e seque a lanterna.

#### E. Armazenamento, transporte

Para um armazenamento prolongado, recarregue a sua batería recarregável (ação a renovar todos os seis meses) e retire a batería da lanterna. Evite qualquer descarga completa da sua batería recarregável. Procure guardar a batería em local seco. A temperatura ideal de armazenamento está compreendida entre 20 e 25° C. Nessas condições, ao fim de 12 meses sem utilização, a sua batería recarregável fica descarregada.

Para o transporte da sua lanterna entre cada actividade, aconselhamos-lhe que desconecte a batería da sua lanterna para evitar qualquer acendimento involuntário.

#### F. Protecção do meio ambiente

Para descartar a sua lanterna, queira respeitar a regulamentação local em vigor.

#### G. Modificações/reparações

Interditas fora de oficina Petzl salvo peças sobresselentes.

#### H. Questões/contacto

### Garantia Petzl

Esta lanterna está garantida durante 5 anos (excepto a batería recarregável com garantia de 2 anos ou 300 ciclos) contra qualquer defeito de material ou de fabrico. Limite da garantia: o desgaste normal, a oxidação, as modificações ou retoques, o mau armazenamento, a má manutenção, o derrame de pilhas, os danos devidos aos acidentes, às negligências, às utilizações para as quais este produto não está destinado.

#### Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou por todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização deste produto.

Voordat u deze lamp gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.
- Zich vertrouwd maken met uw product, en de prestaties en gebruiksbependingen ervan lezen kennen. Hoofdlamp niet geschikt for kinderen jonger dan 3 jaar. Het gebruik van deze hoofdlamp door een kind jonger dan 12 jaar moet onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene gebeuren.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

## Terminologie van de onderdelen

(1) Knop, (2) Led, (3) Hoofdband, (4) Herlaadbare batterij, (5) USB A/Micro B-kabel, (6) AAA/LR03 batterij, (7) Energiemeter.

## Werking van de lamp

U kunt de verschillende verlichtingsniveaus instellen met de knop (zie tekening).

- Als u de knop langer dan 3 seconden niet gebruikt, wordt uw lamp met een klik uitgeschakeld.
- Schakel u uw lamp in een gekleurd verlichtingsniveau uit, dan zal ze de volgende keer systematisch ook in diezelfde kleur ingeschakeld worden (gelcit enkel voor de versies met gekleurde verlichting).
- Overschakeling naar reserveverlichting: de lamp knippert 5 minuten vóór en tijdens de overschakeling. Schakel uw lamp over in reserve, dan is de verlichtingssterkte nog voldoende om te wandelen, maar niet meer voor dynamische activiteiten.
- Vergrendel uw lamp wanneer u hem niet gebruikt, zodat hij niet per ongeluk ingeschakeld wordt.
- De energiemeter licht op bij het in- en uitschakelen van uw lamp (behalve bij het uitschakelen van modellen met een gekleurde verlichting).
- Voor de versies met gekleurde verlichting kunt u de lamp enkel vergelendelen als ze uitgeschakeld is.

### HYBRID lamp

Lamp compatibel met AAA-LR03, alkaline-, lithium- of herlaadbare Ni-MH-batterijen en met de Petzl CORE batterij.
Enkel de herlaadbare modellen (R) worden met de CORE batterij geleverd. Alle andere modellen worden met gewone batterijen verkocht.

### CORE herlaadbare batterij

Petzl herlaadbare lithium-ionbatterij.

Capaciteit: 1250 mAh.

**Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik. Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij.**

Over het algemeen verliezen herlaadbare lithium-ionbatterijen 10 % van hun capaciteit per jaar. Na 300 keer laden verliest u nog ongeveer 70 % van hun oorspronkelijke capaciteit over.
Let op: wanneer u de CORE batterij gebruikt en deze is bijna plat, dan kan de verlichting vrij snel uitvallen.

#### Batterij opladen

**Let op**

Laad enkel op met een USB-kabel. De spanning afgeleverd door de oplader mag niet meer dan 5 V bedragen. Gebruik niet de oplader met CE-UL-certificering voor elektrische klasse II (dubbele isolatie tegen gevaarlijke spanningen). Laad de batterij niet onbewaakt achter wanneer deze aan het opladen is.

#### Oplaadtijd

Het duurt 3 uur om de batterij via de USB-lader van Petzl en uw computer op te laden. Let op: de gelijktijdige aansluiting van verschillende USB-apparaten op uw computer kan de oplaadtijd verlengen (tot 24 uur).

Tijdens het opladen blijft het laadlampje rood branden. Wanneer de batterij opgeladen is, brandt het lampje groen.

#### De herlaadbare batterij vervangen

Gebruik enkel een Petzl herlaadbare batterij. Het gebruik van een andere soort herlaadbare batterij kan uw lamp beschadigen. Gebruik geen andere herlaadbare batterij.

## Functiestoornis

Controleer de staat van de batterijen en de juiste inleg volgens hun polariteit. Check of de contactpunten niet geoxideerd zijn. In geval van oxidatie, krab voorzichtig de contactpunten schoon, zonder ze te misvormen. Werk ut lamp nog steeds niet, neem dan contact op met uw Petzl verdeler.

## Algemene informatie Petzl lampen

De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

#### A. Voorzorgsmaatregelen voor de batterijen

**LET OP - GEVAAR: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.**

- Probeer een batterij nooit te openen.
- Werp batterijen niet in het vuur.
- Veroorzaak geen kortsluiting, want u kunt brandwonden oplopen.
- Herlaad geen batterijen die niet bestemd zijn om opgeladen te worden.
- Respecteer absoluut de polariteit en plaats de batterijen in de juiste positie zoals aangegeven op de houder.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel alle batterijen en gooi de kapotte batterijen weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Meng geen batterijen van verschillende merken.
- Meng geen oude met nieuwe batterijen.
- Verwijder de batterijen bij langdurige opberging.
- Houd batterijen steeds buiten het bereik van kinderen.

#### B. Voorzorgsmaatregelen voor de herlaadbare batterij

**LET OP - GEVAAR: ontplofingsgevaar en risico op brandwonden.**

- Let op: een ongepast gebruik kan de herlaadbare batterij beschadigen.
- Dempel de herlaadbare batterij niet onder in water.
- Werp een herlaadbare batterij niet in het vuur.
- Stel de batterij niet bloot aan hoge temperaturen. Leef de aanbevolen gebruiks- en opslagtemperatuur na.
- Vermijd een herlaadbare batterij niet, want ze kan ontploffen of toxische stoffen vrijgeven.
- Wanneer uw herlaadbare batterij beschadigd, verwond of gebarsen is, haal ze dan niet uit elkaar en wijzj haar structuur niet. Gooi uw herlaadbare batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Bij een elektrolytisch lek van de batterij moet u elk contact met deze corrosieve en gevaarlijke vloeistof vermijden. Bent u er toch mee in contact gekomen, raadpleeg dan een arts. Verwissel de batterij en gooi de kapotte batterij weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.
- Verwijder de herlaadbare batterij bij langdurige opberging.

#### C. Voorzorgsmaatregelen voor de lamp

Let op: de hoofdband kan een risico op verstikking inhouden. Stikkingsgevaar: let op met bepaalde kleine onderdelen (bv. batterijen).

#### Fotobiologische veiligheid van de ogen

De lamp wordt ingedeeld in risicogroep 2 (gematigd risico) volgens de norm IEC 62471.

- Kijk niet strak in het brandende licht.
- De optische stralngen van de lamp kunnen gevaarlijk zijn. Richt de lichtbundel van de lamp niet in de ogen van een persoon. Let op: zorg ervoor dat u de andere mensen in uw omgeving niet verblindt, vooral in zones waar het verkeersreglement van toepassing is.
- Risico op beschadiging van het netvlies door de blauwe lichtstralen, in het bijzonder bij kinderen.

#### Elektromagnetische compatibiliteit

Conform de wetgeving inzake elektromagnetische compatibiliteit. Let op: dit is geen garantie dat er geen interferentie mogelijk is. Stel u elektromagnetische interferentie tussen uw lamp en elektrische apparaten vast, schakel de lamp dan uit of houd hem verder van gevoelige elektronische apparaten (bv. DVA apparaat voor het opsporen van slachtoffers onder lawines, vluchtregeling, communicatiesysteem, medische instrumenten ...).

#### Stroboscoopeffect

Let op bij gebruik van de lamp in de nabijheid van roterende machines. Indien de verlichtingsfrequentie van de lamp (500 Hz ± 50 Hz) gelijk is aan (of een veelvoud is van) de draalfrequentie van de machine, kan de gebruiker de draaibeweging van de machine niet zien.

#### Richtlijn ErP

Conform de richtlijn (ErP) 2009/125/EG aangetaste energierelaterende producten.
- Volledig instant licht - Kleurtemperatuur: 6000-7000 K - Aantal schakelcycli tot vroegtijdige storing: minstens 13.000.

Nominale hoek van de lichtbundel:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
- ARIA 2, ARIA 2R: gemengd 17° / breed 30°.

#### D. Reiniging, droogtijd

Bij contact met zeewater: spoel met zuiver water en laat de lamp drogen.

#### E. Opslag, transport

Wilt u uw hoofdlamp voor langere tijd opbergen, laad de herlaadbare batterij dan op (herhaal om de 6 maanden) en haal de batterij uit de lamp. Zorg ervoor dat uw herlaadbare batterij niet volledig leeg raakt. Bewaar de batterij in een droge omgeving. De ideale bewaartemperatuur is 20 à 25 °C. In deze omstandigheden en indien 12 maanden niet gebruikt, is uw herlaadbare batterij leeg.
Voor het transport van uw lamp tussen elke activiteit raden we u aan om de batterij van uw lamp los te koppelen, zodat de lamp niet per ongeluk ingeschakeld kan worden.

#### F. Bescherming van het milieu

Gooi uw lamp weg conform de regels die in uw land van kracht zijn.

#### G. Veranderingen/herstellingen

Verboden buiten de Petzl ateliers, behalve vervangstukken.

#### H. Vragen/contact

#### Petzl garantie

Petzl biedt 5 jaar garantie op deze hoofdlamp (behalve herlaadbare batterij 2 jaar of 300 keer laden) voor fabricage- of materiaalfouten. Deze garantie is uitgesloten bij: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, uitgelopen batterijen, beschadiging door ongevval, door nalatigheid of door toepassing vanvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen van, en ongevallen of schade als gevolg van het gebruik van dit product.

# DK

For anvendelse af denne lampe, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.
- Blive bekendt med produktet, dets ydelse og begrænsninger. Pandalampen bør ikke bruges af børn under 3 år. Brugen af pandalampen af et barn under 12 år skal ske under opsyn af ansvarlige voksne.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse adværslr kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

## Fortegnelse over delene

(1) Knop, (2) LED, (3) Bånd, (4) Genopladeligt batteri, (5) USB A/Micro B kabel, (6) AAA/LR03 batteri, (7) Energimåler.

## Sådan fungerer lampen

- Vælg blandt de forskellige lyskegletyper med indstillingsknappen som vist på tegningerne.
- Hvis knappen ikke bruges i mere end 3 sekunder, kan lampen slukkes med et klik.
- Hvis lampen slukkes, når den er indstillet til farvet lys, vil den altid tændes igen med den valgte farve (udelukkende for modeller med farvet lys).
- Overgang til lysreserve: lampen blinker 5 minutter, for den overgår til lysreserve og ved selve overgangen. Når lampen overgår til lysreserve, er lampens lysindstilling tilstrækkelig til, at du kan gå, men den er utilstrækkelig til, at du kan udøve en dynamisk aktivitet.
- Husk at låse lampen, når du ikke bruger den, så du undgår, at den tændes utilsigtet.
- Energimåleren aktiveres, når lampen tændes og slukkes (undtaget når den slukkes for de modeller, som har farvet lys).
- For modeller med farvet lys kan lampen kun låses, hvis den er slukket.

## HYBRID lampe

Lampen er kompatibel med alkaline AAA-LR03-batterier, lithium- eller genopladelige Ni-MH-batterier, og med et CORE Petzl batteri.

For genopladelige modeller (R) sælges lampen kun sammen med et CORE batteri. De andre modeller sælges med almindelige batterier.

## CORE genopladeligt batteri

Genopladeligt Li-Ion-batteri fra Petzl.

Batterikapacitet: 1250 mAh.

**Batteriet skal oplades fuldstændigt for første brug. Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes.**

Generelt taber Li-Ion genopladelige batterier 10 % af kapacitet om året. Efter 300 opladnings- og afladningscyklusser har batterierne stadig omkring 70 % af den oprindelige kapacitet.
Advarsel: Hvis du bruger et CORE batteri, kan belysningen slukke relativt hurtigt, når batteriet er næsten tomt.

#### Opladning af batteriet

#### Advarsel

Oplad udelukkende med en USB-ledning. Laderens spænding må ikke overstige 5 V. Brug udelukkende CE/UL-godkendte ladere af elektrisk klasse II (dobbeltisolering mod farlige spændinger). Batteriet må ikke være uden opsyn under opladning.

#### Opladningstid

Opladningstiden er på 3 timer med en Petzl USB-oplader og en computer. Advarsel: Hvis mange USB-enheder er tilkoblet computeren samtidigt, kan opladningen tage længere tid (op til 24 timer).

Under opladningen lyser opladningslyset med et konstant rødt lys, og når opladningen er færdig, lyser det konstant grønt.

#### Udskitning af det genopladelige batteri

Kun et genopladeligt Petzl batteri må anvendes. Brugen af en anden type genopladeligt batteri kan ødelægge lampen. Intet andet genopladeligt batteri må anvendes.

## Funktionsfejll

Kontroller batteritilstanden og polretningen. Kontroller kontakterne for korrosion. I tilfælde af korrosion skal kontaktfladerne skræbes nænsomt uden at de deformeres. Hvis lampen stadigvæk ikke fungerer, skal Petzl kontaktes.

## Generel information om Petzl pandelamper

EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

#### A. Forholdsregler ved batterierne

**ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.**

- Forsøg ikke at åbne eller skille et batteri ad.
- Batterierne må ikke brændes.
- Kortslut ikke batterierne, da der kan opstå brandskader.
- Forsøg ikke at genoplade batterier, som ikke er genopladelige.
- Polretningen skal overholdes i den orden, der er angivet på batterihuset.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den såsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift alle batterier og kasser de defekte batterier i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Anvend ikke forskellige batterimærker samtidig.
- Anvend ikke nye og brugte batterier samtidig.
- For længerevarende opbevaring fjernes batterierne fra pandelampen.
- Hold batterier uden for børns rækkevidde.

#### B. Forholdsregler ved det genopladelige batteri

**ADVARSEL: FARE! Risiko for eksplosion og forbrænding.**

- Advarsel: Uhensigtsmæssig brug af det genopladelige batteri kan beskadige det.
- Det genopladelige batteri må ikke kommes i vand.
- Det genopladelige batteri må ikke brændes.
- Batteriet må ikke udsættes for høje temperaturer. De angivne brugs- og opbevaringstemperaturer skal overholdes.
- Det genopladelige batteri må ikke ødelægges, da det kan eksplosdere eller afgive giftige stoffer.
- Hvis det genopladelige batteri er beskadiget, deformeret eller flækket, må det ikke afmonteres og ombygges. Batteriet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- Hvis batteriets elektrolytter flyder ud, må enhver kontakt med den såsende og farlige væske undgås. Søg lægehjælp, hvis det sker. Skift batteriet og kasser det defekte batteri i overensstemmelse med gældende lokale regler.
- For længerevarende opbevaring fjernes det genopladelige batteri fra pandelampen.

#### C. Forholdsregler ved lampen

Advarsel: Et pandebånd indebærer risiko for kvælning. Nogle smådele (f.eks. batterier) kan udgøre en risiko for kvælning.

#### Fotobiologisk sikkerhed for øjet

Lampen er klassificeret i risikogruppe 2 (moderat risiko) i overensstemmelse med standard IEC 62471.

- Se ikke direkte ind i den tændte lampe.
- Den optiske stråling fra lampen kan være farlig. Undgå at rette lyskeglen direkte mod andres øjne. Vær opmærksom på risikoen for at blænde de personer, der befinder sig i dine omgivelser, herunder de områder, som er reguleret af færdselsloven.
- Fare for netthindelesionen pga. emissionen af blåt lys, gælder især for børn.

#### Elektromagnetisk kompatibilitet

Er i overensstemmelse med reglerne om elektromagnetisk kompatibilitet. Advarsel: Der er dog ingen garanti for, at interferens ikke vil opstå. Hvis du konstaterer, at der opstår elektromagnetisk interferens mellem lampen og elektrisk udstyr, skal lampen slukkes og flyttes væk fra folsomt elektronisk udstyr (f.eks. lavinesendere/-sogere, flyvestyringssystem, radiokommunikationsudstyr, medicinsk udstyr, osv.).

#### Stroboskopisk effekt

Vær særlig opmærksom på brugen af lampen i nærheden af maskiner med roterende dele. Hvis lampens lysfrekvens (på 500 Hz ± 50 Hz) er lige med (eller multiple af) maskinens rotationsfrekvens, kan operatoren ikke se, at maskinen roterer.

#### ErP direktivet

I overensstemmelse med ErP direktivet 2009/125/EF om energirelaterede produkter.
- Øjeblikkeligt, fuldstændigt lys - Fanvetemperatur: 6000-7000 K - Antal tænd-sluk-cykletter inden for tidligt funktionssvigt: mindst 13.000.

Nominel strålevinkel:

- ARIA 1, ARIA 1R: stråle 23°.
- ARIA 2, ARIA 2R: blandet stråle 17° / bred stråle 30°.

#### D. Rensning, tørring

Hvis pandelampen kommer i kontakt med havvand, skal den skylles med rent vand og tørres.

#### E. Opbevaring, transport

I tilfælde af langtidsopevaring skal batteriet oplades (hver 6. måned), derefter skal batteriet fjernes fra lampen. Undgå, at det genopladelige batteri bliver helt afladet. Sørg for, at batteriet opbevares på et tørt sted. Den optimale opbevaringstemperatur skal være mellem 20 og 25° C. Under disse betingelser og efter 12 måneder uden at være brugt, vil det genopladelige batteri være helt afladet.

Det anbefales at koble batteriet fra lampen under transport af lampen mellem aktiviteter for at undgå, at lampen tændes utilsigtet.

#### F. Miljøbeskyttelse

Ved bortskaffelse af lampen skal de gældende lokale regler overholdes.

#### G. Ændringer/reparationer

Skal udføres af Petzl, undtagen udskitning af reservedele.

#### H. Spørgsmål/kontakt

### Petzl garanti

Petzl yder en garanti på 5 år på denne lampe (med undtagelse af det genopladelige batteri), som har en garanti på 2 år eller 300 cyklusser) for alle materiale- og fabriktionsfejll.
Garanti begrænsninger: normal slijage, oxidering, modifikationer eller ændringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse, batterilekage og skade på grund af uheld, ved forsmørrelse, eller ved forkert anvendelse af produktet.

### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Innan du använder denna pannlampa måste du

- läsa och förstå samtliga användarinstruktioner
- förstå och godta befintliga risker
- bekanta dig med lampans egenskaper och användningsbegränsningar.

Lampans rekommenderas ej för barn under 3 år. Barn under 12 år ska använda pannlampan under tillsyn av en ansvarfull vuxen.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

## Utrustningens delar

(1) Knapp, (2) LED-lampa, (3) Pannband, (4) Uppladdningsbart batteri, (5) USB A/Micro B-kabel, (6) AAA/LR03-batteri, (7) Batteriindikator.

## Lampans funktion

Väj mellan de olika belysningslägena med hjälp av knappen, enligt vad som visas i figurena.

- Om det har gått 3 sekunder sedan du tryckte på knappen kommer lampan att stängas av om du trycker på knappen en gång.
- Lampan när den inte används för att undvika att den sätts på av misstag.
- Batteriindikatorn lyser när lampan slås på eller av (gäller ej när lampan slås av på modeller med färgläge).
- Reservljus: Lampan blinkar när den slår om till reservljus samt 5 minuter innan. När lampan växlar till reservljus ger den tillräckligt med ljus för gång men inte för dynamiska aktiviteter.
- Lå lampan när den inte används för att undvika att den sätts på av misstag.
- Batteriindikatorn lyser när lampan slås på eller av (gäller ej när lampan slås av på modeller med färgläge).
- Modeller med färgläge: Lampan kan endast låsas när den är avstängd.

## HYBRID-pannlampa

Pannlampan är kompatibel med AAA-LR03-batterier och uppladdningsbara alkaliska batterier, litiumbatterier eller NiMH-batterier samt med Petzls CORE-batteri. Endast uppladdningsbara pannlampmodellern (R) levereras med ett CORE-batteri. Andra modeller levereras med standardbatterier.

## Uppladdningsbart CORE-batteri

Uppladdningsbart litiumjonbatteri från Petzl.

Kapacitet: 1 250 mAh.

**Ladda batteriet fullständigt innan det används för första gången. Använd endast uppladdningsbara batterier från Petzl.**

I normala fall tappar litiumjonbatterier 10 % av sin kapacitet varje år. Efter 300 uppladdningscykler har de fortfarande kvar 70 % av sin ursprungliga kapacitet.
Obs: Om du använder ett CORE-batteri som nästan är urladdat kan ljuset slöckna utan förvarning.

**Ladda batteriet**

### VARNING

Ladda enbart med en USB-kabel. Laddarens spänning får inte överstiga 5 V. Använd endast en elektrisk godkänd CE/UL-laddare av klass II med dubbel isolering mot farlig spänning.
Lämma inte batteriet utan uppsikt under uppladdningen.

### Uppladdningstid

Uppladdningstiden är 3 timmar med Petzls USB-laddare eller en dator. Obs: Om många USB-enheter är anslutna till datorn kan uppladdningen ta längre tid (upp till 24 timmar). Under uppladdning lyser laddningsindikatorn rött. När batteriet har laddats klart lyser den grönt.

### Byta det uppladdningsbara batteriet

Använd endast uppladdningsbara batterier från Petzl. Användning av en annan typ av uppladdningsbart batteri kan skada lampan. Använd inte någon annan typ av uppladdningsbart batteri.

## Felsökning

Kontrollera batteriernas skick samt polaritet. Kontrollera att det inte finns någon korrosion på kontakterna. Om korrosion förekommer, skrapa försiktigt bort den utan att deformera kontakterna. Kontakta Petzl om lampan fortfarande inte fungerar.

## Allmän information gällande Petzls lampor

EU-försäkran om överensstämmelse finns på Petzli.com.

### A. Försiktighetsåtgärder gällande batterier

**VARNING – FARA: risk för explosion och brännskador.**

- Försök inte öppna eller plocka sär batterierna.
- Ejda inte upp förbrukade batterier.
- Kortslut inte batterierna då detta medför risk för brännskador.
- Försök inte ladda icke-uppladdningsbara batterier.
- Batterierna polaritet måste respekteras. Följ polaritetsmärkningarna på batteriets hölje.
- Om batteriet läcker batteriavätska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.
- Blanda inte batterier av olika fabrikat.
- Blanda inte nya och använda batterier.
- Ta ut batterierna ur lampan vid längre tids förvaring.
- Förvara batterierna utom räckhåll för barn.

### B. Försiktighetsåtgärder gällande uppladdningsbara batterier

**VARNING – FARA: risk för explosion och brännskador.**

- Varning: Färdigt användning kan skada lampor.
- Sänk inte ner det uppladdningsbara batteriet under vatten.
- Ejda inte upp förbrukade uppladdningsbara batterier.
- Utsätt inte batteriet för höga temperaturer. Respektera de temperaturer som rekommenderas för användning och förvaring.
- Förstör inte det uppladdningsbara batteriet – det kan explodera eller frigöra giftiga ämnen.
- Om batteriet är skadat får det inte modifieras eller plockas sär. Återvinnd det uppladdningsbara batteriet i enlighet med gällande lokala regler.
- Om batteriet läcker batteriavätska ska du undvika all kontakt med den frätande och farliga vätskan. Sök läkarhjälp om du råkar få vätska på dig. Defekta batterier ska bytas ut och återvinnas i enlighet med gällande lokala regler.
- Ta ut det uppladdningsbara batteriet ur lampan vid längre tids förvaring.

### C. Försiktighetsåtgärder gällande lampor

VARNING: Pannbandet kan medföra risk för strypning. Vissa smådelar (t.ex. batterier) kan medföra risk för kvävning.

### Skydda ögonen

Lampan är klassificerad i riskgrupp 2 (måttlig risk) enligt standarden IEC 62471.

- Titta inte rakt in i lampan när den är tänd.
- Den optiska strålningen från lampan kan vara farlig. Undvik att riktas i ljuskäglan mot en annan persons ögon. Var uppmärksam på risken att blända andra i din arbetsmiljö, särskilt i områden som omfattas av trafikbestämmelser.
- Strålningen hos det blåa ljuset kan skada näthinnan, särskilt hos barn.

### Elektromagnetisk kompatibilitet

Upplfyller lagstiftningen gällande elektromagnetisk kompatibilitet. VARNING: Denna utgör ingen garanti mot att störningar uppstår. Om du märker av elektromagnetiska störningar mellan lampan och elektrisk utrustning bör du stänga av lampan eller hålla den på avstånd från känslig elektronisk utrustning (t.ex. lavinsändare, flygkontrollor, kommunikationsutrustning, medicinsk utrustning osv.).

### Stroboskopeffekt

Varning gällande användning av lampan i närheten av roterande maskiner. Om lampans ljusfrekvens (500 Hz ± 50 Hz) är identisk med (eller en multipel av) maskinens rotationsfrekvens kan användaren inte se att maskinen roterar.

### EP-direktiv

Upplfyller kraven i direktivet 2009/125/EG om energielaterade produkter (ErP).

- Plötslig full ljusstyrka - Färgtemperatur: 6 000–7 000 K - Antalet strömblytarecykler innan fel uppstår: minst 13 000.
- Nominal vinkel för ljuskägla:
  - ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
  - ARIA 2, ARIA 2R: kombinerad 17°/spridd 30°.

### D. Rengöring, torkning

Om lampan kommer i kontakt med havsvatten ska den sköljas i färskvatten och torkas.

### E. Förvaring, transport

Vid långtidförvaring ska batteriet laddas en gång var sjätte månad och tas ur från lampan. Läti inte det uppladdingsbara batteriet laddas ur helt. Se till att förvara batteriet på en torr plats. Ideell temperatur för förvaring är mellan 20 °C och 25 °C. Efter 12 månader i dessa förhållanden utan användning har det uppladdningsbara batteriet laddats ur. Vi rekommenderar att batteriet kopplas ifrån lampan när den ska bäras utan att användas, för att undvika att den tänds av misstag.

### F. Skydda miljön

Återvinn lampan i enlighet med gällande lokala regler.

### G. Modifieringar/repairationer

Förbjudet utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar.

### H. Frågor/kontakt

## Petzls garanti

Lampan har fem (5) års garanti mot material- och tillverkningsfel (undantaget det uppladdningsbara batteriet, som garanteras i två (2) år eller 300 laddningscykler). Undantag från garantin: normala slitage, rostskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, batteriläckage samt skador på grund av olyckor, försurmlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

## Ansvar

Petzl ansvarar för direkt eller indirekt skada, olycksfall eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkt.

Ennen tämän otsavalon käyttämistä sinun pitää:

- lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet
- ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit
- tutustua sen käyttökelppoisuuteen ja käyttörajoituksiin. Valaisinta ei suositella alle 3-vuotiaiden käyttöön. Alle 12-vuotiaat saavat käyttää tätä valaisinta ainoastaan vastuullisen aikuisen valvonnalla olaisena.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

## Osaluettelo

(1) Painike, (2) LED-lamppu, (3) Otsapanta, (4) Ladattava akku, (5) USB A/Micro B -johto, (6) AAA/LR03-paristo, (7) lataustason ilmaisin.

## Valaisimen toiminta

Valaisutla valitaan painikkeita käyttämällä kuvien osoittamalla tavalla.

- Jos painiketta ei paineta yli kolmeen sekuntiin, yksi painallus sammuttaa valaisimen.
- Mikäli valaisin lähteeen pois päältä välittömästi, se syttyy samanväriseen, kun valo sytytetään uudelleen (vain väriöllisellä valolla varustetut mallit)
- Varavirtatila: valaisin vilkkuu siirtyessään varavirtailaan ja viisi minuuttia tätä ennen. Valaisimen siirtyä varavirtailaan sen valaistus riittää kävelyyn muttei nopeaa liikkumista vaativiin aktiviteetteihin.
- Lukitse valaisin, kun laitetta ei käytetä, jottei se mene vahingossa päälle.
- Lataustason ilmaisin syttyy, kun valaisin kytketään päälle tai pois (paitsi silloin, kun se on kytketty pois malleissa, joissa on värillinen valo).
- Värillisellä valolla varustetuissa malleissa valaisin voidaan lukita ainoastaan, kun se on pois päältä.

## HYBRID-otsavalaisimet

Otsavalaisin on yhteensopiva AAA-LR03-alkaliparistojen, litiumparistojen, ladattavien Ni-MH-paristojen ja Petzl CORE -akun kanssa. CORE-akku toimitetaan vain ladattavien otsavalaisinmallien (R) mukana. Muiden mallien mukana toimitetaan tavalliset paristot.

## Ladattava CORE-akku

Ladattava Petzl-litiumioniakku.

Kapasiteetti: 1250 mAh.

**Lataa akku täyteen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua.**

Ladattavissa akkumallit menettävät yleisesti 10 % kapasiteetistaan joka vuosi. Kun akku on ladattu / päästetty tyhjennemään 300 kertaa, akussa on vielä jäljellä noin 70 % akuperäisestä kapasiteetista. Huomautus: mikäli käytät CORE-akkua, valo voi sammua äkillisesti, kun akku on lähes tyhjä.

### Akun lataaminen

### VAROITUS

Lataa vain USB-johdolla. Laturin syöttöjännite saa olla enintään 5 V. Käytä vain suojalusukon II CE/UL-hyväksyttyjä lataureita (kaksoiseristys suojaukseen vaarallisista jännitteitä vastaan). Älä jätä akkua vahittamatta latauksen ajaksi.

### Latausaika

Latausaika on 3 tuntia Petzlin USB-laturilla tai tietokoneella ladattaessa. Huomautus: jos tietokoneeseen on liitetty samanaikaisesti useita USB-laitteita, latausaika voi pidentyä (jopa 24 tuntiin). Latauksen aikana varustailin ilmaisin palaa punaisena. Kun akku on ladattu täyteen, ilmaisin akkua palaa vihreänä.

### Ladattavan akun vaihtaminen

Käytä vain Petzlin ladattavaa akkua. Toisenrtyypöisen ladattavan akun käyttö voi vahingoittaa valaisinta. Älä käytä toisenlaista ladattavaa akkua.

## Toimintahäiriö

Tarkasta paristojen/akun kunto ja oikea asento napojen suhteen. Varmista, ettei liitmissä ole syöpymisiäjälkiä. Jos korroosiota näkyy, raaputa liittimet varovasti puhtaaksi voreen taivuttamasta niitä. Jos valaisin ei edelleenkään toimi, ota yhteys maahantuojaan.

## Yleistä tietoa Petzlin valaisimista

EU-vaatimusten mukaisuusvaikutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

### A. Paristoja ja akkuja koskevat varoitimet

**VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

- Ejda yrittä avata akkua, paristoja tai akkuja.
- Älä laita paristoja tai akkuja tuleen.
- Älä aiheuta paristoihin tai akkuihin oikosulkuja, koska se voi aiheuttaa palovammoja.
- Älä yritä ladata paristoja, joita ei ole tarkoitettu ladattaviksi.
- Paristoja ja akkuja asennettaessa on noudatettava paristokotelon osoittamia napamerkintöjä.
- Jos akusta vuotaa akkuneustettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Vaihda paristot ja hävitä vailliset paristot voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Älä käytä yhdessä erimerkkisiä paristoja.
- Älä käytä yhdessä uusia ja käytettyjä paristoja.
- Poista paristot valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.
- Pidä paristot lasten ulottumattomissa.

### B. Ladattavan akun varoitimet

**VAROITUS – VAARA: räjähdysvaara ja palovammariski.**

- Verotus: virheellinen käyttö voi vaurioitaa ladattavaa akkua.
- Älä upota ladattavaa akkua veteen.
- Älä laita ladattavaa akkua tuleen.
- Älä altista akkua korkealle lämpötiloille. Noudata suositusten mukaisia käyttö- ja säilytysolosuhteita.
- Älä tuhoa ladattavaa akkua: se voi räjähtää, ja siitä voi päästä ympäristöön myrkyllisiä aineita.
- Jos ladattava akku vaurioituu, älä pura sitä tai muuta sen rakennetta. Hävitä ladattava akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Jos akusta vuotaa akkuneustettä, vältä kosketusta tämän syövyttävän ja vaarallisen nesteen kanssa. Ota yhteyttä lääkäriin, jos joudut nesteen kanssa kosketuksiin. Käytä akun varaus loppuun ja hävitä väillinen akku voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.
- Poista akku valaisimesta, mikäli valaisin varastoidaan pitkäksi aikaa.

### C. Valaisimen turvatoint

VAROITUS: otsapanta voi aiheuttaa kuristumisvaaran. Jotkin pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran (esim. patterit).

### Silmien turvallisuus

Valaisin kuuluu riskiryhmään 2 (kohtuullinen riski) IEC 62471 -standardin mukaan.

- Älä katso suoraan valaisimeen, kun se on päällä.
- Valaisimesta lähtevä optinen säteily voi olla vaarallista. Älä suuntaa valaisimen valokelaa kukaankaan sinun, väri, ettei sopikase muita ihmisiä työympäristössäsi varsinkin alueilla, joihin sovelletaan liikensääädöksiä.
- Sininen valo voi vahingoittaa verkkokalvoja, erityisesti lapsilla.

### Sähkömagneettinen yhteensopivus

Noudattaa sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevia määräyksiä. VAROITUS: tämä ei takaa, ettei häiriötä ilmenei. Jos huomaat sähkömagneettisia häiriöitä valaisimen ja sähkölaitteiden välillä, sammuta valaisin tai pidä se etäällä herkistä sähkölaitteista (esim. lumivieropyrpiippareista, lennonohjauksalaitteista, viestintälaitteista, lääkinnällisistä laitteista jne.).

### Stroboskooppinen vaikutus

Varoitus, joka koskee valaisimen käyttämistä pyörivien koneistojen lähistöllä. Mikäli valaisimen välikaitasuus (500 Hz ± 50 Hz) on sama kuin koneen pyörimisnopeus (tai pyörimisnopeuden moninkertain), valaisimen käyttöä ei näe, että laite pyöri.

### ErP-direktiivi

Noudattaa energiaan liittyviä tuotteita koskevaa direktiiviä (ErP) 2009/125/EY.

- Välitön täysi kirkaus – Väriämpötila: 6 000–7 000 K – Kytentäjäajaksjon määrä ennen ennenkaista vikaantumista: vähintään 13 000.
- Valon nimellislukma:
  - ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
  - ARIA 2, ARIA 2R: yhdistelmäkelä 17° / hajakella 30°.

### D. Puhdistaminen, kuivaaminen

Mikäli valaisin on ollut kosketuksissa meriveden kanssa, huuhtele makealla vedellä ja kuivata.

## E. Säilytys, kuljetus

Ennen pitkäaikaista säilytystä lataa akku (toista puolen vuoden välein) ja irrota se valaisimesta. Vältä ladattavien akun tyhjennemistä kokonaan. Säilytä akku voimassa paikassa. Ihanteellinen säilytyslämpötila on 20 °C ja 25 °C välillä. 12 kuukauden jälkeen näissä oloissa ilman käyttöä säilytetty ladattava akku on täysin tyhjä. Jos kuljetat valaisinta, kun laitetta ei käytetä, suosittellemme irrottamaan akun valaisimesta, jottei se mene vahingossa päälle.

### F. Ympäristönsuojelu

Hävitä valaisin ainoastaan voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

### G. Muutokset/korjaukset

Kielletty muun kuin Petzlin toimesta, lukuun ottamatta varaosa.

### H. Kysymykset/yhteydenotot

## Petzl-takuu

Tällä valaisimella on 5 vuoden materiaali- ja valmistusvirhetakuu (paitsi ladattavalla akulla, jolla on kahden vuoden tai 300 kytkentäajaksjon takuu). Taskuun piirin eivät kuulu: normaali ikän garanti, normaalit slitage, rostitskador, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, bristande underhåll, batteriläckage samt skador på grund av olyckor, försurmlighet eller att produkten har använts till ändamål som den inte är ämnad för.

## Vastuu

Petzi ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.



## NO

For du tar i bruk hodelykten, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.
- Følge deg kunnskap om deis muligheter og begrensninger. Lykten er ikke anbefalt for barn under 3 år. Barn under 12 år som bruker denne lykten, må være under oppsyn av en ansvarlig voksen.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Liste over deler

(1) Knap, (2) LED-lys, (3) Hodebånd, (4) Oppladbart batteri, (5) USB-A/mikro-B-kabel, (6) AAA/LR03-batteri, (7) Batteriindikator.

### Slik fungerer lykten

Bruk knappene som vist på tegningene. Se også de forskjellige modusene.

- Dersom det går mer enn 3 sekunder uten at knappen trykkes på, kan den slås av med kun ett klikk.
- Hvis lykten slås av når den er i en modus med farget lys, vil den også være i denne modusen når den slås på igjen (kun for modeller med farget lys).
- Reserverelysning: Lykten blinker når den går over til reserverelysning og 5 minutter i forkant. Når hodelykten slås over til reserverelysning vil den gi nok lys til aktiviteter i rolig tempo, men ikke til aktiviteter i fart.
- Lås lykten når den ikke er i bruk slik at den ikke slår seg på utilsiktet.
- Batteriindikatoren lyser når lykten slås på eller av, med unntak av når modeller med farget lys slås av.
- Modeller med farget lys kan bære låses når lykten er av.

### HYBRID hodelykt

Hodelykten er kompatibel med alkaliske AAA-LR03-batterier, litium eller Ni-MH oppladbare batterier og med Petzl CORE-batteri. Kun oppladbare (R) hodelykter har medfølgende CORE-batteri. Andre modeller levers med vanlige batterier.

### CORE oppladbart batteri

Oppladbart li-ion Petzl-batteri. Batterikapasitet: 1250 mAh.

**Batteriet bør fullades for første gangs bruk. Bruk kun det oppladbare batteriet fra Petzl.**

Kapasiteten for oppladbare li-ion-batterier reduseres med 10 % per år. Etter 300 ladesykuser har disse batteriene fortsatt 70 % av sin opprinnelige kapasitet. Merk: Hvis du bruker CORE-batteriet, kan belysningen brått forsvinne hvis batteriet er nesten tomt.

#### Slik lader du opp batteriet

##### ADVARSEL

Bruk kun USB-ledning til oppladning. Spenningen på uttaket der laderen brukes må ikke overstige 5 V. Bruk kun elektriske CE/UL-godkjente ladere klasse II (dobbelsølet mot elektrisk spenning). Ikke lad batteriet uten tilsyn.

##### Ladetid

Oppladningstiden er 3 timer med USB-laderen fra Petzl eller en datamaskin. Merk: Dersom mange USB-enheter er tilkoblet datamaskinen på én gang, kan oppladningen ta lengre tid (opp til 24 timer).

Under lading vil indikatoren lyse konstant rødt, og når batteriet er fulladet lyser den konstant grønt.

##### Slik bytter du det oppladbare batteriet

Bruk kun det oppladbare batteriet fra Petzl. Bruk av andre typer oppladbare batterier kan ødelegge lykten. Ikke bruk andre typer oppladbare batterier.

### Funksjonsfeil

Kontroller tilstanden og polariteten til batteriene. Kontroller at det ikke er korrosjon på kontaktene. Dersom batterikontaktene er korroderte, rengjør de skånsomt ved å skrape av korrosjonen. Vær forsiktig så de ikke bøyes. Kontakt Petzl dersom lykten fortsatt ikke fungerer som den skal.

### Generell informasjon om hodelykter fra Petzl

EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

##### A. Forholdsregler for bruk av batterier

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**

- Ikke åpne eller demonter batterier.
- Batterier skal ikke brennes.
- Unngå kortslutning, dette kan føre til brannskader.
- Ikke lad opp ikke-oppladte batterier.
- Batteriets polaritet må respekteres, følg instruksjonene på batteripakken.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Kontakt lege dersom dette skjer. Bytt ut batteriene og sorter disse i samsvar med gjeldende retningslinjer for kildesortering der du bor.
- Ikke bruk batterier fra forskjellige produsenter.
- Ikke bruk gamle og nye batterier samtidig.
- Fjern batteriene fra lykten for langtidsoppbevaring.
- Oppbevar batterier utilgjengelig for barn.

##### B. Forholdsregler for bruk av det oppladbare batteriet

**ADVARSEL - FARE: Risiko for eksplosjon og brann.**

- ADVARSEL: Feilaktig bruk kan skade batteriet.
- Batteriet skal ikke tryppes eller legges i vann.
- Batteriet skal ikke brennes.
- Batteriet må ikke utsettes for høye temperaturer. Følg anbefalingene vedrørende bruk og temperatur for lagring.
- Batteriet skal ikke ødelegges da dette kan føre til eksplosjoner, eller at batteriet avgir giftige stoffer.
- Dersom batteriet er ødelagt, skal du ikke demontere det eller ende det på noen måte. Kildesorter det oppladbare batteriet i samsvar med lokale retningslinjer der du bor.
- Dersom batteriet lekker elektrolytter, unngå enhver kontakt med den etsende og farlige væsken. Kontakt lege dersom dette skjer. Bytt ut og kildesorter det defekte batteriet i samsvar med de lokale retningslinjene der du bor.
- Fjern det oppladbare batteriet fra lykten for langtidsoppbevaring.

##### C. Forholdsregler for bruk av lykten

**ADVARSEL:** Et hodebånd kan medføre kvelningsfare. Enkelte små deler kan medføre kvelningsfare (f.eks. batterier).

##### Øyesikkerhet

- Lykten er klassifisert i risikogruppe 2 (moderat risiko) i henhold til kravene i IEC 62471.
- Ikke se direkte inn i lykten når den er tent.
- Den optiske strålingen fra lykten kan være farlig. Unngå å rette lykten mot øynene til andre personer. Vær oppmerksom på risikoen for å blinde andre i arbeidsområdet ditt, spesielt i områder der det er trafikregulering.
- Det blå lyset fra lykten kan skade netthinnen, spesielt hos barn.

##### Elektromagnetisk kompatibilitet

Overholder forskrifter om elektromagnetisk kompatibilitet. **ADVARSEL:** Dette gir ingen garanti for at interferens ikke kan oppstå. Dersom du merker elektromagnetisk interferens mellom lykten og elektriske enheter, skal du slå av lykten eller holde den borte fra slike enheter som er sensitive for interferens (f.eks. skredskokere (sender/mottakerstyrer), flykontrollsystemer, kommunikasjonstyr, medisinsk utstyr osv.).

##### Stroboskopisk effekt

Advaresl for bruk av hodelykten i nærheten av elektromaskiner. Dersom lyktens lysfrekvens (500 Hz ± 50 Hz) er lik eller det dobbelte av maskinens rotasjonsfrekvens, kan ikke brukeren se at maskinen roterer.

##### ERP-direktiv

- Samsvarer med energirelaterte produkter for direktiv (ErP) 2009/125/EC.
- Umidtdelbar full lyslykke - Fargetemperatur: 6000-7000 K - Antall sykuser for ending av modus for fell: Minimum 13 000.
- Nomineel vinkel på lyskjegle:
  - ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
  - ARIA 2, ARIA 2R: blandet 17° / bred 30°.

##### D. Rengjøring og tørking

Dersom lykten kommer i kontakt med sjøvann, skylt den i rent vann og la den tørke.

##### E. Oppbevaring, transport

For langtidsoppbevaring bør batteriet lades (gjenta hver 6. måned) og fjernes fra lykten. Unngå at det oppladbare batteriet lades helt ut. Sorg for at batteriet lagres på et tørt sted. Optimal lagringstemperatur er mellom 20 og 25° C. Etter 12 måneder uten bruk, vil det oppladbare batteriet være helt utladet. Dersom du skal bære lykten når den ikke er i bruk anbefaler vi at batteriet kobles fra lykten, slik at man unngår at den utilsiktet slår seg på.

##### F. Vern om miljøet

Kildesorter lykten kun i samsvar med lokale retningslinjer.

##### G. Modifisering og reparasjoner

Modifisering og reparasjoner som ikke er godkjent av Petzl, er forbudt. Unntaket er bytting av deler.

##### H. Spørsmål/kontakt oss

##### Petzl-garanti

Denne hodelykten har 5 års garanti mot alle materielle feil og fabrikasjonsteil (med unntak av det oppladbare batteriet, som har garanti for 2 år eller 300 ladesykuser). Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold, batteri- eller kasse, skader som følge av ulykker, eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

## PL

Przed użyciem tej latarki czolowej należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalnie niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z waszą latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia. Nie zaleca się używania tej latarki czołowej przez dzieci poniżej 3 lat. Użycie tej latarki czołowej przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Oznaczenia części

(1) Przycisk, (2) Dioda, (3) Opaska, (4) Akumulator, (5) Przewód USB A/Micro B, (6) Bateria AAA/LR03, (7) Wskaźnik naładowania akumulatora,

### Działanie latarki

- Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.
- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączycie latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze (dotyczy wyłącznic wersji z oświetleniem kolorowym).
- Przejście na rezerwe oświetlenia: światło latarki pulsuje 5 minut przed przejściem na rezerwę. Gdy latarka znajdzie się w trybie rezerwowym, świeci wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczną aktywność.
- Chcąc uniknąć przypadkowego włączenia należy zablokować latarkę, gdy się jej nie używa.
- Wskaźnik energii działa przy włączeniu i wyłączeniu latarki (z wyjątkiem włączania w modelach z oświetleniem kolorowym).
- W węższych wytycznikach oświetlenie kolorowe zablokowanie latarki jest możliwe wyłącznie wtedy, gdy jest wyłączona.

### Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi, akumulatorami Ni-MH oraz z akumulatorem Petzl CORE. Wyłącznie modele ladowne (R) są sprzedawane z akumulatorem CORE. Inne modele są sprzedawane z bateriami.

### Akumulator CORE

Akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 1250 mAh.

**Naładować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.**

Generalnie akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej.

Uwaga: w razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

##### Ładowanie akumulatora

##### Uwaga

Ładować wyłącznie przewodem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki z homologacją CE/UL drugiej klasy elektrycznej (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

##### Czas ładowania

Czas ładowania wynosi 3 godzin przy użyciu ładowarki USB Petzl i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin). Podczas ładowania wskaźnik ładowania ma kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.

##### Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

### Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdź stan baterii i ich biegunowość. Sprawdź czy nie są skorodowane styki w pojemniku na baterie. W razie potrzeby wyściłaj je (delikatnie - nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.

### Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

##### A. Środki ostrożności związane z bateriami

**UWAGA - NIEBIEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie ignorować oparzeń, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

##### B. Akumulator – środki ostrożności

**UWAGA - NIEBIEZPIECZENSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.**

- Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie ekspozonować akumulatora na wysokie temperatury. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony; nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zutylizować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.
- W razie wycieku elektrolitu, unikać wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, wadliwy akumulator zutylizować zgodnie z lokalnym prawem.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej akumulator.

##### C. Ostrzeżenia dotyczące latarki

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia. Niektóre małe części stwarzają ryzyko zadławienia się (na przykład baterie).

##### Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy IEC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączanej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązką światła w stronę osoby i Uwaga: nie ryzyko oślepienia osoby w waszym otoczeniu, szczególnie w miejscach podlegających przepisom ruchu drogowego.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

##### Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną. Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń. Jeżeli zostaną stwierdzone zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektronicznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania łodem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itd.).

##### Efekt stroboskopowy

Uwaga na użycie latarki w pobliżu obracających się urządzeń. Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki (600 Hz ± 50 Hz) jest identyczna lub jest wielokrotnością częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec jego obrotu.

##### Dyrektywa ErP

- Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.
- Światło pełne natychmiastowe - Barwa światła: 6000-7000 K - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedwczesną ustarką: 13 000 minimum.
- Kąt nominalny wiązki:
  - ARIA 1, ARIA 1R: 23°.
  - ARIA 2, ARIA 2R: mieszana 17° / szeroka 30°.

##### D. Czyszczenie, suszenie

W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

##### E. Przechowywanie, transport

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naładować akumulator i wyjąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany. Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdymi aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia.

##### F. Ochrona środowiska

Zutylizować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

##### G. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

##### H. Pytania/kontakt

##### Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania) dotyczącą wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zartzwiałe, zerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, wyciekających baterii, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednio czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.



## JP

本製品を使用する前に必ず、

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
- 本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 各部の名称

(1) スイッチ、(2) LED、(3) ヘッドバンド、(4) リチャージャブルバッテリー、(5) USB A / micro- B ケーブル、(6) 単 4 アルカリ電池、(7) 充電ゲージ

### ランプの操作

- 図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
- ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
- カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します(カラーモードがあるモデルのみ)
- リザーブ: リザーブに切り替わる5分前にランプが点滅します。リザーブの光量は歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です
- ランプを使用しない際には、不意に点灯しないようランプをロックしてください
- 充電ゲージは、ランプのオン/オフ操作をした際に点灯します(カラーモードがあるモデルでオフ操作をした際を除く)
- カラーモードがあるモデルでは、ランプが消えている時のみランプのロックが可能です

### HYBRID ヘッドランプ

単 4 型のアルカリ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池、ベツル製バッテリー CORE を使用できます。
製品名に (R) が付いた充電可能なモデルのみ、バッテリー CORE が付属します。その他のシリーズには通常の乾電池が付属しています。

### リチャージャブルバッテリー CORE

ベツル製リチウムイオンリチャージャブルバッテリー。

容量: 1250 mAh

**初回使用前の前に完全に充電してください。必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。**

リチウムイオンリチャージャブルバッテリーは、1年毎に容量が約10% ずつ低下します。300 回充放電した後も、初期の約 70% の容量があります。

**警告:** リチャージャブルバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわずかになると、ヘッドランプはまもなく消灯します。

#### バッテリーの充電

#### 警告

充電には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

#### 充電時間

Petzl の USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は 3 時間です。警告: 電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されていると、充電時間はさらに長くなります (最長 24 時間)。充電中はチャージャーのチャージインジケータが赤色で点灯し、充電が完了すると緑色に変わります。

#### リチャージャブルバッテリーの交換

必ずベツル製の専用リチャージャブルバッテリーを使用してください。その他のリチャージャブルバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージャブルバッテリーは使用しないでください。

### 故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をついたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

### ベツル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

#### A.電池に関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどをする危険性があります
- リチャージャブルバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

#### B.リチャージャブルバッテリーに関する注意事項

**警告、危険: 電池の破裂、やけどの危険。**

**警告:** リチャージャブルバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。

- バッテリーを水の中に入れてください
- リチャージャブルバッテリーを火の中に入れてください
- バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
- 破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
- バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージャブルバッテリーを破棄してください
- バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください
- 長期間保管する場合はリチャージャブルバッテリーを取り外して保管してください

#### C.ランプに関する注意事項

**警告:** ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品 (例 バッテリー) で窒息する危険があります。

#### 光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようしてください。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境にいる他の人の目を眩ませるリスクに注意してください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

#### 電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告: この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (雪崩ビーコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

#### ストロボ効果

**警告:** ランプを回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合に注意が必要です。ランプの光の周波数 (500 Hz ± 50 Hz) が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

#### ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
-瞬間最大光量 - 色温度: 6000-7000 K - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最大 13000 回

照射角度:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: ミックスビーム 17°/ワイドビーム 30°

#### D.クリーニング、乾燥

ランプと接触した場合は、きれいな水で洗い流して乾燥させてください。

#### E.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6ヶ月毎に交換してください。完全放電しないように注意してください。バッテリーは湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20℃〜25℃です。このような環境で保管しても、使用せずに 12 か月経過すると放電してしまいます。ランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにバッテリーを外すことを推奨します。

#### F.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

#### G.改造、修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

### H.問い合わせ

#### Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージャブルバッテリーは2年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします: 通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改造、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、バッテリーの液漏れ、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

#### 責任

Petzl およびベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## CZ

Před použitím této čelové svítilny je nutné:

- Přečtít si a prostudovat celý návod k použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a se zákazy jeho použití. Svítilna není vhodná pro děti mladší 3 let. Děti mladší 12 let smí používat svítilnu pouze pod dohledem odpovědné dospělé osoby.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

### Popis částí

(1) Tlačítko, (2) LED, (3) Hlavový pásek, (4) Dobíjecí akumulátor, (5) USB A/Micro B kabel, (6) AAA/LR03 baterie, (7) Indikátor energie.

### Obsluha svítilny

- Pro volbu režimu svícení použijte přepínač dle zobrazení na nákresech.
- Pokud svítilna svítí déle než 3 vteřiny bez klikání přepínače, jedno stisknutí svítilnu vypne.
- Pokud je svítilna vypnuta v barevném režimu, po zapnutí se opět rozsvítí v původním zvořeném režimu (pouze u modelů, které mají barevné světlo).
- Záložní světlo: svítilna zabliká při přepnutí do záložního režimu a 5 minut před naplnutím. Po přepnutí do záložního režimu svítilna vydává dostatečijí světlo pro chůzi, nikoliv však pro dynamickou aktivitu.
- Pokud svítilnu nepoužíváte, uzamkněte ji, abyste se vyhnuli jejímu nechtěnému zapnutí.
- Při zapnutí nebo vypnutí svítilny jsou indikátor stavu nabíti rozsvítí (kromě vteřin u modelů s barevným svícením).
- U modelů s barevným světlem lze svítilnu zablokovat pouze, když je vypnuta.

### HYBRID čelová svítilna

Svítilna je kompatibilní s bateriemi AAA-LR03 alkalickými, lithiovými nebo dobíjecími Ni-MH a s akumulátorem Petzl CORE.
Pouze dobíjecí (R) čelové svítilny jsou dodávány s akumulátorem CORE. Ostatní modely se dodávají se standardními bateriemi.

### CORE dobíjecí akumulátor

Petzl Li-Ionový dobíjecí akumulátor.

Kapacita: 1250 mAh.

**Před prvním použitím akumulátor nabijte. Používejte pouze akumulátory Petzl.**

Všoběneš Li-Ionové akumulátory ztrácje 10 % kapacity každý rok. Po 300 nabíjení/vybíjení mají stále 70 % původní kapacity.
Upozornění: pokud použijete několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin). Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo.

#### Doba nabíjení

Doba nabíjení je 3 hodin pomocí nabíječky Petzl USB, nebo na počítači.
Upozornění: pokud je k počítači připojeno několik USB zařízení, doba dobíjení se může prodloužit (až na 24 hodin). Během dobíjení svítí indikátor nabíjení červeně, při úplném dobití se přepne na zelené světlo.

#### Výměna akumulátoru

Používejte pouze akumulátory Petzl. Použití jiného typu akumulátoru může svítilnu poškodit. Nepoužívejte jiné dobíjecí akumulátory.

### Poruchy

Zkontrolujte stav a polaritu baterií. Proveďte, zda na kontaktech nejsou jakékoliv známky koroze. Pokud ano, opatrně je očistěte aniž byste je deformovali. Pokud svítilna i nadále nefunguje, kontaktujte Petzl.

### Všobecné informace o svítilnách značky Petzl

Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

#### A. Bezpečnostní opatření pro baterie

**POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.**

- Baterie se nepokoušejte otevřít, nebo rozebrat.
- Použité baterie nevhazujte do ohně.
- Nezkratujte baterie, mohlo by dojít k popálení.
- Nezkoušejte nabíjet baterie, které k tomu nejsou určeny.
- Polarita baterií musí být dodržena: sledujte instrukce uvedené na pouzdrfe pro baterie.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte

a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

- Nekombinujte baterie od různých výrobců.
- Nekombinujte nové a použité baterie.
- Před dalším skladováním vyměňte baterie ze svítilny.
- Udržujte baterie mimo dosah dětí.

#### B. Bezpečnostní opatření pro akumulátory

**POZOR - NEBEZPEČÍ: riziko výbuchu a popálení.**

Pozor: nesprávné použití může způsobit poškození akumulátoru.

- Akumulátor neponorujte do vody.
- Použijí akumulátor nevhazujte do ohně.
- Akumulátor nevystavujte vysokým teplotám. Dodržujte doporučené teploty pro použití a skladování.
- Akumulátor se nepokoušejte roztří, nebo explodovat, nebo vyloučit toxické látky.
- Pokud je akumulátor poškozen, nesazte se ho rozebrat, či upravit. Použijí akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Pokud z akumulátoru prosakuje elektrolyt, vyhněte se jakémukoliv kontaktu s touto žíravou a nebezpečnou kapalinou; v případě kontaktu vyhledejte lékařskou pomoc. Akumulátor vyměňte a vadný akumulátor zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.
- Před dalším skladováním vyměňte baterie ze svítilny.

#### C. Bezpečnostní opatření pro svítilny

**UPOZORNĚNÍ:** hlavní pásek může představit nebezpečí skrcení. Některé malé části představují riziko spolknutí (např. baterie).

#### Ochrana očí

Svítilna se řadí do rizikové skupiny 2 (střední nebezpečí) dle normy IEC 62471.

- Nedívejte se přímo do svítilny, pokud je rozsvícená.
- Světelné záření vyzářované svítilnou může být nebezpečné. Světelný kužel nesměřujte do očí ostatních osob. Pozor na riziko oslepení ostatních ve vašem pracovním prostředí, zejména v oblastech podléhajících dopravním předpisům.
- Nebezpečí poškození sítnice vyzařovaným modrým světlem, zejména u dětí.

#### Elektromagnetická kompatibilita

Splňuje nařízení týkající se elektromagnetické slučelnosti. UPOZORNĚNÍ: to nezaručuje, že nedojde k rušení. Pokud zaznamenate elektromagnetické rušení mezi vaší svítilnou a elektrickými zařízeními, svítilnu vypněte nebo udrztejte mimo citlivé elektronické zařízení (např. lavičnou vyhledávací, letová zařízení, komunikační zařízení, lékařské přístroje, atd.).

#### Režim blikání

Upozornění: režim blikání se použítí svítilny blízko rotujících strojů. Pokud je frekvence blikání svítilny (500 Hz z 50 Hz) shodná (nebo násobek) frekvence otáček stroje, nemůže uživatel vidět, že je stroj v pohybu.

#### Směrnice ErP

- Splňuje požadavky směrnice související se spotřebou energie (ErP) 2009/125/EC.
- Oznamují plyný jas - Teplota barvy: 6000-7000 K - Počet přepnutí před předčasným selháním: 13 000 minimum.
- Umožňuje úhel kužele:
  - ARIA 1, ARIA 1R: 23°;
  - ARIA 2, ARIA 2R: smíšený 17° / široký 30°.

#### D. Čištění, sušení

V případě kontaktu s mořskou vodou svítilnu opláchněte čistou vodou a vysušte.

#### E. Skladování, přeprava

Během dlouhodobého uskladnění akumulátor dobijte a vyměňte ze svítilny (dobití opakujte každých šestí měsíců). Vyhněte se kompletnímu elektromagneticko rušení mezi vaší svítilnou na suchém místě. Vhodná skladovací teplota je 20° C až 25° C. Po 12 měsících skladování v těchto podmínkách bude akumulátor vybitý.
Pro přepravu svítilny, pokud ji nepoužíváte, doporučujeme odpojit akumulátor od svítilny, abyste předešli nechtěnému zapnutí svítilny.

#### F. Ochrana životního prostředí

Ještě Lze zlikvidujte podle současných platných předpisů pro vaši zemi.

#### G. Úpravy/oprav

Jsou zakázány mimo provozovní značky Petzl, kromě výměny náhradních dílů.

#### H. Dotazy/kontakt

### Záruka Petzl

Na tuto svítilnu se vztahuje 5 letá záruka na vady materiálu nebo vady vzniklé ve výrobě (kromě akumulátoru, u kterého je záruka 2 roky nebo 300 cyklů). Záruka se nevztahuje na vady vzniklé běžným opotřebením, korozi, změnou a úpravou výrobku, nesprávnou údržbou a skladováním, únikem elektrolytu, poškozením při nehodě či z nedbalosti a způsobu použití, pro které výrobek nebyl určen.

### Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

## SI

Pred uporabo te čelne svetilke morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano svetilko;
- spoznajte se z zmožnostmi in omejitvami svetilke. Svetilka ni primerna za otroke mlajše od treh let. Otoci, mlajši od 12 let, ki uporabljajo to svetilko, morajo biti pod odgovornim nadzorom odraslih.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

### Poimenovanje delov

(1) gumb, (2) LED, (3) obod / (4) baterija za večkratno polnjenje, (5) USB A/Micro B kabel, (6) AAA/LR03 baterija, (7) merilnik energije

### Delovanje svetilke

Za izbiro različnih načinov osvetlitve uporabite gumb kot je prikazano na slikah.

- Če več kot tri sekunde ne pritisnete na gumb, boste z naslednjim pritiskom svetilko ugasnil.
- Če je svetilka izklopljena v barvnem načinu, se ponovno prižge v zabrni barvi (samo za modele z barvno svetilvljivo).
- Rezervna osvetlitev: svetilka 5 minut, preden preklopi na rezervno osvetlitev, utripne. Ko se svetilka preklopi na rezervno osvetlitev, zagotavlja dovolj svetlobe za premikanje, ne pa dovolj za dinamično aktivnost.
- Zaklenite svetilko, kadar je ne uporabljate, da se ne bi pomotoma vklopila.
- Merilnik energije zaveetil, ko prižgnete ali ugasnete svetilko (razen, ko jo ugasnete pri modelih z barvno svetilvljivo).
- Pri modelih z barvno osvetliljivo lahko svetilko zaklenete le, ko je izklopljena.

### HYBRID čelna svetilka

Čelna svetilka je skladna z AAA-LR03 alkalnimi, litijevimi ali Ni-MH baterijami za večkratno uporabo in s Petzl CORE baterijo.
Le modeli svetilk z baterijami za ponovno polnjenje (R) so opremljeni z baterijo CORE. Drugi modeli imajo standardne baterije.

### CORE baterija za večkratno polnjenje

Petzl Li-ion baterija za večkratno polnjenje.

Kapaciteta: 1250 mAh.

**Pred prvo uporabo napolnite baterije. Uporabljajte samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje.**

Na splošno izpolnjujo Li-Ion baterije za večkratno uporabo 10 % svoje kapacitete na leto. Po 300 ciklin polnjenja/praznjenja ima Petzl Li-Ion približno 70 % svoje prvotne kapacitete.
Opozorilo: če uporabljate CORE baterijo, ko je le ta skoraj izpraznjena, lahko svetilka nenadoma ugasne.

##### Polnjenje baterije

#### OPOZORILO

Pointe samo z USB kablom. Izhodna napetost polnilca ne sme biti večja od 5 V. Uporabljajte samo elektrnični polnilce z oznako CE/UL, razred II (dvojna izolacija pred nevarno napetostjo). Med polnjenjem baterije ne puščajte brez nadzora.

##### Čas poljenja

Čas poljenja je 3 ur s Petzlovim USB polnilcem ali na računalniku. Opozorilo: če imate na vaš računalnik priključenih več USB naprav, je čas poljenja lahko daljši (do 24 ur).
Ko polnite, indikator polnjenja sveti neprekinjeno rdeče, neprekinjeno zeleno pa, ko je polnjenje zaključeno.

##### Zamenjava baterije za večkratno polnjenje

Uporabljate samo Petzl baterijo za večkratno polnjenje. Drug tip baterije za večkratno polnjenje lahko poškoduje vašo svetilko. Ne uporabljajte drugih vrst baterij za večkratno polnjenje.

### Okvara

Preverite stanje in polariteto baterij. Preverite, da na stikih ni znakov korozije. Če so korodirali, jih nežno spraskajte in jih pri tem ne deformirajte. Če vaša svetilka še vedno ne deluje, vzpostavite stik s Petzlo.

### Splošne informacije o Petzlovih svetilkah

EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

##### A. Varnostna opozorila za baterije

**POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**

- Baterij ne poskušajte odpirati ali razstaviti.
- Baterij ne dajajte v ogenj.
- Izogibajte se kratkim stikom, ker lahko povzročijo opekline.
- Ne polnite baterij za enkratno uporabo.
- Pravilno polariteto baterij morate upoštevati; upoštevajte oznake za polariteto na ohišju za baterije.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterije in jih odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Ne uporabljajte skupaj baterij različnih proizvajalcev.
- Ne uporabljajte skupaj novih in rabljenih baterij.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Baterije shranjujte izven dosega otrok.

##### B. Varnostna opozorila za baterijo za večkratno uporabo

- POZOR - NEVARNO: nevarnost eksplozije in opeklin.**
- Opozorilo: z neustrežno uporabo lahko baterija za večkratno uporabo poškodujete.
- Baterije za večkratno uporabo ne potaplajte v vodo.
- Baterije za večkratno uporabo ne odvržite v ogenj.
- Baterije ne izpostavljajte visokim temperaturam. Upoštevajte priporočene temperature za uporabo in shranjevanje.
- Baterije za večkratno uporabo ne uničite, ker lahko eksplodira ali spusti strupene snovi.
- Če je vaša baterija za večkratno uporabo poškodovana, je ne razstavljajte ali predelujte. Vašo baterijo za večkratno polnjenje zavrzte v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Če baterija pušča elektrolit, se izogibajte stiku s to jedko in nevarno tekočino; ob morebitnem stiku se obrnite na zdravnika. Zamenjajte baterijo in jo odstranite v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.
- Iz svetilke, ki je dalj časa ne boste uporabljali, odstranite baterijo.

##### C. Varnostni ukrepi za svetilko

OPOZORILO: naglavni trak lahko predstavlja tveganje za zadušitev. Določeni majhni deli predstavljajo nevarnost za zadušitev (npr. baterije).

##### Varovanje oči

Svetilka se uvršča v rizično skupino 2 (zmerno tveganje) v skladu z IEC 62471 standardom.

- Ne strmite direktno v svetliko, ko je ta prižgana.
- Optično sevanje, ki ga oddaja svetilka, je lahko nevarno. Izogibajte se usmerjanju snopa svetilke v oči druge osebe. Pazite, da v svojem okolnem okolju ne boste slepli drugih, zlasti na področjih, za katera veljajo:
- Nevarnost poškodbe mrežnice zaradi emisi modre svetlobe, še posebej pri otrocih.

##### Elektromagnetna združljivost

Ustreza predpisom o elektromagnetni združljivosti. OPOZORILO: to ne zagotavlja, da se motnje ne bodo pojavile. Če opazite elektromagnetne motnje med vašo svetilko in električnimi napravami, izklopite svetilko ali jo hranite stran od občutljivih elektronskih naprav (npr. lavienske žolne, kontrole letenja, komunikacijske oprem, medicinskih pripomočkov...).

##### Stroboskopski učinek

Opozorilo glede uporabe svetilke v bližnji vrtečih se strojev. Če je svetlobna frekvenca svetilke (500 Hz ± 30 Hz) enaka (ali mnogokratnik) frekvenci vrtenja stroja, uporabnik ne more videti, da se stroj vrti.

##### ERP direktiva

- V skladu z direktno o izdelkih, povezanih z energijo (ErP) 2009/125/EC,
- fukcijajnja polna svetiloba - Bistvena temperatura: 6000-7000 K - Število ciklov vklopljanja in izklopljanja pred prezgodnjim prenehanjem delovanja: najmanj 13.000.

Nazivni kot snopa:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°

- ARIA 2, ARIA 2R: mešano 17° / široko 30°.

##### D. Čiščenje, sušenje

V primeru stika z morsko vodo sperite svetilko s sladko vodo in jo posušite.

##### E. Shranjevanje, transport

Za dolgoročno skladiščenje baterijo za večkratno polnjenje napolnite (ponovite vsakih 6 mesecev) in jo odstranite iz svetilke. Izogibajte se popolnemu praznjenju baterije za večkratno polnjenje. Baterijo hranite na suhem mestu. Idealna temperatura za shranjevanje je med 20° in 25° C. Po 12 mescih pri teh pogojih bo baterija za večkratno uporabo prazna. Pri prenašanju svetilke, ki ni v uporabi, vam priporočamo, da baterijo odklopite od svetilke in s tem preprečite, da bi se nenamerno vklopila.

##### F. Varstvo okolja

Vašo svetilko odvrzite le v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.

##### G. Pripredbe/popravila

Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.

##### H. Vprašanja/kontakt

### Garancija Petzl

Svetilka ima 5-letno garancijo za vse napake v materialu in izdelavi (z izjemo baterije za večkratno uporabo, ki ima 2-letno garancijo ali 300 ciklov). Omejitve garancije: normalna obraba in zraha, oksidacija, predelave ali pripredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje ter razlitje baterij. Ravnanje lahko so izključene poškodbe, nastale pri nesrečah, nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršno koli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

## HU

A lámpa használata előtt elvételül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Tudatosan legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadjá azokat.
- Alaposan megismerje a lámpát, annak előnyeit és használatának korlátait. Három évesnél fiatalabb gyermek számára nem ajánlott feljárása. 12 év alatti gyermek a lámpát csak felnőtt felügyelete alatt és felelősségére használhatja.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### Részek megnevezése

(1) Nyomógomb, (2) LED, (3) Fejpánt, (4) Tölthető akkumulátor, (5) USB A/Micro B kábel, (6) AAA/LR03 elem, (7) Feltöltőtséjelző.

### A lámpa működése

A különböző világítási módok eléréséhez működtesse a gombot az ábrákon látható módon.

- Ha a gombot 3 másodpercen át nem működteti, a következő megnyomásra a lámpa kikapcsol.
- Ha a lámpát színes üzemmódban kapcsolta ki, automatikusan a választott színű üzemmódban fog bekapcsolódni. (Ez kizárólag a színes világítással ellátott verziókra érvényes.)
- Takarék üzemmódba váltás: 5 perccel átváltás előtt és átváltáskor a lámpa villogással jelez. Takarék üzemmódban lehetősége van hosszú ideig gyenge fényerő mellett gyalogolni, de ez a fényerő nem elegendő dinamikus tevékenységűkhöz.
- A véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében használaton kívül mindig zárja le a lámpát.
- A feltöltöttségjelző a lámpa be- és kikapcsolásakor kigyullad (kivéve a színes világítást is biztosító modellek kikapcsolása esetében).
- A színes világítással ellátott verziók a lámpa lezárása kizárólag kikapott állapotban lehetséges.

### HYBRID lámpa

A lámpa AAA-LR03 alkáli elemekkel, lítiumionos elemekkel, tölthető Ni-MH elemekkel vagy a Petzl CORE akkumulátorral működik.
A lámpa csomagolása kizárólag a tölthető (F) modellek esetén tartalmazza a CORE akkumulátort. A többi modell csomagolása elemeket tartalmaz.

### CORE tölthető akkumulátor

Lítiumionos Petzl tölthető akkumulátor.

Kapacitás: 1250 mAh

**Az akkumulátort az első használat előtt teljesen fel kell tölteni. Kizárólag Petzl tölthető akkumulátor használjon.**

Általánosságban a lítiumionos akkumulátor évi 10 %-ot veszít kapacitásából. A 300 töltési ciklus végén az akkumulátor még az eredeti kapacitásának mintegy 70 %-ával rendelkezik.
Figyelem: CORE akkumulátorral használva annak lemerülése közelében a lámpa viszonylag hirtelen kialudhat.

##### Az akkumulátor töltése

#### Figyelem

A töltést kizárólag USB kábellel végezze. A töltő által szállított feszültség ne haladj meg az 5 V-ot. Kizárólag a CE/UL szabvány II. elektronikus osztályának megfelelő töltőt használjon (dupla szigeteléssel veszélyes mértékű feszültség ellen). A töltés alatt ne hagyja az akkumulátort felügyelet nélkül.

##### Töltési idő

A töltési idő 3 óra Petzl USB csatlakozóról és számítógépről.
Figyelem: a számítógép több USB-kamrelének egyidejű használatát meghosszabbíthatja a töltési időt (akár 24 órára is).
A töltés alatt a töltést jelző LED folyamatosan piros, a töltés befejeztével pedig folyamatosan zöld fénnel világít.

##### A tölthető akkumulátor cseréje

Kizárólag Petzl tölthető akkumulátort használjon. Más típusú akkumulátor használata károsíthatja a lámpát. Ne használjon más tölthető akkumulátort.

### Meghibásodás

Ellenőrizze az elemek állapotát és a helyes polaritást. Ellenőrizze, hogy az érintkezők nem korrodáltak-e. Szükség esetén óvatosan kaparja le róluk a rozsdát. Ha a lámpa ezek után sem működik, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### A Petzl lámpák általános tulajdonságai

Az EK megfeleléségi nyilatkozat a Petzl.com honlapon letölthető.

#### A. Elemekkel kapcsolatos óvintézkedések

##### VIGYÁZAT - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Ne próbálja az elemeket felnyitni.
- Ne dobja az elemeket a tűzbe.
- Az elemeket ne zárja rövidre, mert az égési sérüléseket okozhat.
- A nem tölthető elemeket ne próbálja meg feltölteni.
- Főfőttelen ügyeljen az elemek helyes polarítására, kövesse az elemtartón látható ábra útmutatását.
- Ha az elemből az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás elemeket cserélje ki, sejeletze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékártórlóban.
- Ne használjon különböző márkájú elemeket vegyesen.
- Ne használjon új és használt elemeket vegyesen.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az elemeket.
- Az elemeket gyermekektől tartsa elzárva.

##### B. Az akkumulátorral kapcsolatos óvintézkedések

##### VIGYÁZAT - VESZÉLY: tűz- és robbanásveszély.

- Figyelem: a helytelen használat az akkumulátor végleges meghibásodását okozhatja.
- Ne merítse az akkumulátort tűzbe.
- Ne dobja az akkumulátort tűzbe.
- Ne tegye ki az akkumulátort nyílt lángnak és magas hőmérsékletnek. Tartsa be az előírt használati és tárolási hőmérsékletet.
- Az akkumulátort felnyitni tilos, mert robbanásveszélyes, és belőle mérgező anyagok szabadulhatnak fel.
- Ha az akkumulátor meghibásodott, deformálódott vagy megolvadt, ne szerelje szét, ne alakítsa át. A leselejtezett akkumulátort a helyi előírásoknak megfelelő hulladékártórlóban helyezze el.
- Ha az akkumulátorból az elektrolit kifolyt, kerülje a kontaktust ezzel a maró és mérgező folyadékkal, szükség esetén pedig konzultáljon orvossal. A hibás elemeket cserélje ki, sejeletze le, majd helyezze el a helyi előírásoknak megfelelő hulladékártórlóban.
- Hosszantartó tárolás idejére vegye ki a lámpából az akkumulátort.

##### C. A lámpával kapcsolatos óvintézkedések

Figyelem: a fejpánt fulladásveszélyt jelenthet. Kis alkatrészek (pl. az elemek) lenyelése fulladást okozhat.

##### Fotobiológiai biztonság

Az IEC 62471 szabvány szerint 2. veszélykategóriába sorolt lámpa (méréséltl veszély).

- Ne nézzen bele a bekapcsolt lámpába.
- A lámpa által kibocsátott fény sugárzás veszélyes lehet. Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül mások szemébe. Ügyeljen a környezetében lévő személyek elvakításának veszélyére, különösen a közúton történő használat során.
- Kék fény kibocsátásával összefüggő retinakárosodás veszélye, különösen gyermekekre nézve.

##### Elektromágneses összeférhetőség

Megfelel az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó előírásokoknak.
Figyelem: ez nem jelenti azt, hogy nem léphet fel interferencia. Ha a lámpa és más elektromos készülékek között interferenciát tapasztal, kapcsolja ki a lámpát vagy távolítsa el azt az érzékeny elektromos eszközök (pl. laviás keresőkészülékek, repülőirányító rendszerek, kommunikációs eszközök, orvosi műszerek stb.) közeléből.

##### Stroboszkóphatás

Vigyázat! Lámpát forgó alkatrészekkel rendelkező gép közelében körültekintően kell használni. Ha a lámpa fénynek frekvenciája (500 Hz ± 50 Hz) azonos (vagy többszöröse) a gép forgó részének frekvenciájával, a felhasználó nem látja, hogy a gép forog.

##### ERP irányelv

Megfelel az (ErP) 2009/125/EC környezetbarát tervezésről szóló vagy ökosdesign irányelvnek.

- Pillanatnyi teljes fényerő - Színhőmérséklet: 6000-7000 K - Végleges meghibásodás előtti bekapcsolások száma: minimum 13000.

Fénycsóva névleges szöge:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°

- ARIA 2, ARIA 2R: vegyes 17° / széles 30°

##### D. Tisztítás, szárítás

Tenger vízzel való érintkezés után öblítse le a lámpát édesvízzel, majd szárítsa ki.

##### E. Tárolás, szállítás

Hosszan tartó tárolás esetén töltse fel az akkumulátort (ezt a műveletet hat havonta ismételve meg), és vegye ki az akkumulátort a lámpából. Az akkumulátor teljes lemerülését kerülni kell. Az akkumulátort száraz helyen tárolja. Az ideális tárolási hőmérséklet 20 - 25° C. Ilyen körülmények között tárolva használat nélkül az akkumulátor a 12 hónap végére teljesen lemerül. Szállításnál minden esetben javasoljuk, hogy a véletlen bekapcsolódás elkerülése érdekében válasza le az akkumulátort a lámpáról.

##### F. Környezetvédelem

A lámpa hulladékártórlóban való elhelyezésénél vegye figyelembe a helyi hatályos jogszabályokat.

##### G. Módosítások/javítás

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása, kivéve a pótalkatrészek cseréjét.

##### H. Kérdések/kapcsolat

### Petzl garancia

Anyag- és gyártási hibák esetén erre a lámpára a gyártó 5 év (az akkumulátorra 2 év vagy 300 töltési ciklus) garanciát nyújt. A garancia nem vonatkozik: normál elhasználódásra,

oxidációra, módosításokra és nem szakszervizben történő javításra, rossz tárolásra, helytelen tisztításra, az elemek kifolyására, balesetből vagy gondatlanságból adódó károsodásokra, nem rendeltetésszerű használatra.

#### Felélősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan következményt, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.



## RU

Прежде чем использовать данный фонарь, вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению.

Этот фонарь не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет. Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать фонарь под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

## Составные части

(1) Переключатель, (2) Светодиод, (3) Головной ремень, (4) Перезаряжаемый аккумулятор, (5) Кабель USB A / Micro B, (6) Батарея AAA-LR03, (7) Индикатор уровня заряда аккумулятора.

## Принцип работы фонаря

Для смены режима освещения используйте кнопку переключения, как показано на рисунке.

- Если кнопка не использовалась более 3 секунд, одно короткое нажатие выключает фонарь.
- Если фонарь был выключен в цветном режиме, то и при включении он, как правило, загорается в цветном режиме (только в верхних, оснащенных цветным освещением).
- Переход на резервное освещение: фонарь мигает за пять минут до перехода на резервное освещение и непосредственно в момент перехода. Когда фонарь переходит на резервное освещение, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточное мощное для более динамичных видов деятельности.
- Когда вы не используете фонарь, блокируйте переключатель. Это позволит избежать его случайного включения.
- Индикатор уровня заряда аккумулятора загорается при включении и выключении фонаря (кроме случаев как при выключении версии с цветным освещением).
- Для фонарей версии с цветным освещением блокировка переключателя возможна только когда фонарь выключен.

## Фонарь HYBRID

Фонарь совместим с батареями AAA-LR03, щелочными и литиевыми, аккумуляторами NiMH и перезаряжаемыми аккумуляторами CORE Petzl.

## Перезаряжаемый аккумулятор CORE

Перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор Petzl. Емкость: 1250 мАч.

**Полностью зарядите аккумулятор перед первым использованием фонаря.**

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохранят все еще около 70% своей изначальной емкости.

Внимание: если вы используете аккумулятор CORE и он почти разряжен, возможно внезапное выключение фонаря.

## Зарядка аккумулятора

Используйте для зарядки только кабели USB. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Исключите использование зарядных устройств, одобренных CE/UL для электрического класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

## Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB Petzl или компьютера составляет 3 часа. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться до 24 часов.

Во время зарядки индикатор постоянно горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор постоянно горит зеленым светом.

## Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только аккумуляторы Petzl. Использование аккумулятора другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

## В случае неисправности

Убедитесь в том, что батареи не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

## Общая информация о фонарях Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### A. Батареи. Меры безопасности

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

- Не пытайтесь вскрыть батарею.
- Не опускajte батареи в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батареи, не предназначенные для перезарядки.
- Батареи должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отсеке для батареек.
- Если протекает электролит батарей, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените батареи и утилизируйте дефектные батареи в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батареи разных производителей.
- Не используйте вместо новые и уже использованные батареи.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батареи.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.

### В. Меры предосторожности. Аккумулятор

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.

- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не опускajte перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.
- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его вынуть. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с жидкостью сразу же обратитесь к врачу. Замените аккумулятор и выбросьте дефектный аккумулятор согласно законодательству в вашей стране.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть аккумулятор.

### С. Фонарь. Меры предосторожности

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушья. Существует риск подавиться некоторыми маленькими деталями фонаря (например, батарейками).

### Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на лазерный луч от фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям. Избегайте риска ослепить окружающих, в особенности в зонах, на которые распространяются правила дорожного движения.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

### Электромагнитная совместимость

Отвечает требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Внимание: это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например, лавинных датчиков, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования и т.д.).

### Стробокопический эффект

Предупреждение, касающееся использования фонаря вблизи вращающихся механизмов. Если частота мигания фонаря (500 Гц ± 50 Гц) совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользоваться не будет видеть вращения.

### Директива EР

Соответствует директиве (EР) 2009/125/ЕС, относящейся к энергосвязанным изделиям.

- Полная моментальная яркость - Цветовая температура: 6000-7000 К - Количество циклов переключения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.
- Номинальный угол луча:
- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: смешанный луч - 17° / широкий луч - 30°.

### Д. Чистка, сушка

При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

### Е. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования заряжайте аккумулятор (повторяйте это действие каждые шесть месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения - от 20 до 25° С в таких условиях (без использования фонаря) аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

### Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединять аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение.

### Ф. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

### Г. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

## Н. Вопросы/контакты

### Гарантия Petzl

Гарантия на 5 лет от производственных дефектов и дефектов материала (за исключением аккумулятора, на который распространяется гарантия на два года или 300 циклов перезарядки). Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, протекание батареек, изменение конструкции или передела изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, наступившие в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.

### Ответственность

Petzl не несет ответственности за любые прямые или косвенные последствия использования данного изделия или за любой другой урон, нанесенный в результате его использования.

## CN

### В использовании фонаря, вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по использованию.
- Понять и принять все возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями изделия и ограничениями по его применению.

Этот фонарь не предназначен для использования детьми в возрасте до 3 лет. Ребенок в возрасте до 12 лет может использовать фонарь под присмотром взрослых, ответственных за ребенка.

Игнорирование любой из этих рекомендаций может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

## Компоненты

(1) Кнопка, (2) LED-светильник, (3) головной ремень, (4) перезаряжаемый аккумулятор, (5) кабель USB A/Micro B, (6) аккумулятор AAA/LR03 (7) индикатор уровня заряда аккумулятора.

## Операция

Согласно рисунку, нажмите кнопку для выбора режима освещения.

- Если нажать кнопку 3 секунды, нажмите кнопку для выключения фонаря.
- Если фонарь был выключен в цветном режиме, то и при включении он, как правило, загорается в цветном режиме (только в верхних, оснащенных цветным освещением).
- Переход на резервное освещение: фонарь мигает за пять минут до перехода на резервное освещение и непосредственно в момент перехода. Когда фонарь переходит на резервное освещение, вам доступно освещение уменьшенной мощности, достаточное для ходьбы, но недостаточное мощное для более динамичных видов деятельности.
- Когда вы не используете фонарь, блокируйте переключатель. Это позволит избежать его случайного включения.
- Индикатор уровня заряда аккумулятора загорается при включении и выключении фонаря (кроме случаев как при выключении версии с цветным освещением).
- Для фонарей версии с цветным освещением блокировка переключателя возможна только когда фонарь выключен.

## HYBRID-светильник

Светильник может использоваться с батареями AAA-LR03, щелочными и литиевыми, аккумуляторами NiMH и перезаряжаемыми аккумуляторами CORE Petzl.

Как правило, литий-ионные перезаряжаемые аккумуляторы теряют каждый год 10% своей емкости. После 300 циклов перезарядки аккумуляторы сохранят все еще около 70% своей изначальной емкости.

Внимание: если вы используете аккумулятор CORE и он почти разряжен, возможно внезапное выключение фонаря.

## Зарядка аккумулятора

Используйте для зарядки только кабели USB. Напряжение зарядного устройства не должно превышать 5 В. Исключите использование зарядных устройств, одобренных CE/UL для электрического класса II (с двойной изоляцией от опасных напряжений). Во время зарядки не оставляйте аккумулятор без присмотра.

## Длительность зарядки

Время зарядки с помощью зарядного устройства USB Petzl или компьютера составляет 3 часа. Внимание: при присоединении нескольких устройств USB к одному компьютеру время зарядки может увеличиться до 24 часов.

Во время зарядки индикатор постоянно горит красным светом; зарядка завершена, когда индикатор постоянно горит зеленым светом.

## Замена перезаряжаемого аккумулятора

Используйте только аккумуляторы Petzl. Использование аккумулятора другого типа может повредить ваш фонарь. Не используйте другие аккумуляторы.

## В случае неисправности

Убедитесь в том, что батареи не разряжены и что они установлены с соблюдением полярности. Убедитесь в отсутствии следов коррозии на контактах. В случае обнаружения следов коррозии слегка почистите контакты, не деформируя их. Если после совершения всех этих действий фонарь по-прежнему не работает, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

## Общая информация о фонарях Petzl

Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

### A. Батареи. Меры безопасности

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

- Не пытайтесь вскрыть батарею.
- Не опускajte батареи в огонь.
- Не допускайте короткого замыкания батареек, оно может привести к ожогам.
- Не перезаряжайте батареи, не предназначенные для перезарядки.
- Батареи должны быть установлены с соблюдением полярности. Следуйте инструкциям по установке, изображенным на отсеке для батареек.
- Если протекает электролит батарей, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с ней сразу же обратитесь к врачу. Замените батареи и утилизируйте дефектные батареи в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Не используйте вместе батареи разных производителей.
- Не используйте вместо новые и уже использованные батареи.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть батареи.
- Храните батареи в недоступном для детей месте.

### В. Меры предосторожности. Аккумулятор

**ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: риск взрыва и ожогов.**

Внимание: неправильное использование может послужить причиной повреждения перезаряжаемого аккумулятора.

- Не погружайте перезаряжаемый аккумулятор в воду.
- Не опускajte перезаряжаемый аккумулятор в огонь.
- Не подвергайте аккумулятор воздействию высоких температур. Соблюдайте рекомендуемый температурный режим использования и хранения.
- Не разбирайте перезаряжаемый аккумулятор. Он может взорваться или выделить ядовитые вещества.
- Если аккумулятор треснул, деформировался или был поврежден, не разбирайте его и не пытайтесь его вынуть. Утилизируйте аккумулятор в соответствии с законодательством в вашей стране.
- Если протекает электролит, избегайте любого контакта с этой химической агрессивной, опасной жидкостью. В случае контакта с жидкостью сразу же обратитесь к врачу. Замените аккумулятор и выбросьте дефектный аккумулятор согласно законодательству в вашей стране.
- При длительном хранении фонаря из него следует вынуть аккумулятор.

### С. Фонарь. Меры предосторожности

Внимание: головной ремень может создать угрозу удушья. Существует риск подавиться некоторыми маленькими деталями фонаря (например, батарейками).

### Фотобиологическая безопасность для глаз

Фонарь относится к группе риска 2 (умеренный риск) согласно стандарту IEC 62471.

- Не смотрите прямо на лазерный луч от фонаря.
- Оптическое излучение фонаря может быть опасно. Не направляйте свет фонаря в глаза другим людям. Избегайте риска ослепить окружающих, в особенности в зонах, на которые распространяются правила дорожного движения.
- Излучение синего света связано с риском повреждения сетчатки глаза, особенно у детей.

### Электромагнитная совместимость

Отвечает требованиям стандартов, относящихся к электромагнитной совместимости. Внимание: это не гарантирует невозможность возникновения помех. Если вы заметили электромагнитные сбои, возникающие при работе фонаря рядом с другими электрическими устройствами, выключите его и удалите от чувствительных электрических приборов (например, лавинных датчиков, систем управления полетом, устройств для коммуникации, медицинского оборудования и т.д.).

### Стробокопический эффект

Предупреждение, касающееся использования фонаря вблизи вращающихся механизмов. Если частота мигания фонаря (500 Гц ± 50 Гц) совпадает (или кратна) с частотой вращения механизма, то пользоваться не будет видеть вращения.

### Директива EР

Соответствует директиве (EР) 2009/125/ЕС, относящейся к энергосвязанным изделиям.

- Полная моментальная яркость - Цветовая температура: 6000-7000 К - Количество циклов переключения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.
- Номинальный угол луча:
- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: смешанный луч - 17° / широкий луч - 30°.

### Д. Чистка, сушка

При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

### Е. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования заряжайте аккумулятор (повторяйте это действие каждые шесть месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения - от 20 до 25° С в таких условиях (без использования фонаря) аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

### Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединять аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение.

### Ф. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

### Г. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

пуг. Обратите внимание на то, что свет от фонаря может вызвать дискомфорт и даже повреждение зрения. Избегайте длительного использования фонаря вблизи лица.

Безопасность: свет от фонаря может вызвать дискомфорт и даже повреждение зрения. Избегайте длительного использования фонаря вблизи лица.

### Электромагнитная совместимость

Соответствует директиве (EР) 2009/125/ЕС, относящейся к энергосвязанным изделиям.

- Полная моментальная яркость - Цветовая температура: 6000-7000 К - Количество циклов переключения перед преждевременным выходом из строя: минимум 13.000.
- Номинальный угол луча:
- ARIA 1, ARIA 1R: 23°
- ARIA 2, ARIA 2R: смешанный луч - 17° / широкий луч - 30°.

### Д. Чистка, сушка

При контакте с морской водой промойте фонарь пресной водой и просушите его.

### Е. Хранение, транспортировка

При длительном хранении без использования заряжайте аккумулятор (повторяйте это действие каждые шесть месяцев) и вытаскивайте его из фонаря. Избегайте полной разрядки аккумулятора. Храните аккумулятор в сухом месте. Идеальная температура хранения - от 20 до 25° С в таких условиях (без использования фонаря) аккумулятор разрядится через 12 месяцев.

### Перед транспортировкой фонаря мы советуем отсоединять аккумулятор, тем самым предотвращая случайное включение.

### Ф. Защита окружающей среды

При утилизации фонаря соблюдайте местное законодательство в вашей стране.

### Г. Модификация/ремонт

Запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей.

### И. Вопросы/контакты

Для получения дополнительной информации посетите сайт Petzl.com.

### Служба поддержки клиентов

Служба поддержки клиентов Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба технической поддержки

Служба технической поддержки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба продаж

Служба продаж Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба ремонта

Служба ремонта Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба замены

Служба замены Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба доставки

Служба доставки Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба информации

Служба информации Petzl готова помочь вам в любое время.

### Служба обслуживания

Служба обслуживания Petzl готова помочь вам в любое время.



이 헤드램프를 사용하기 전, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.
- 장비의 사용법 및 사용 제한 사항에 대해 숙지하기. 3 세 미만의 어린이에게는 헤드램프 사용을 권장하지 않는다. 이 헤드램프를 사용하는 12 세 미만의 어린이는 반드시 책임 있는 성인 감독하에 사용해야 한다.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

## 부본 명칭

(1) 버튼, (2) LED, (3) 헤드밴드, (4) 충전식 배터리, (5) USB A/Micro B 케이블, (6) AAA/LR03 배터리, (7) 에너지 게이지.

## 헤드램프 작동

그림에 제시된 안내에 따라 버튼을 사용하여 다양한 조명 모드를 선택한다.

- 만일 버튼을 누르지 않고 3초 이상 시간이 지났다면, 한 번의 클릭으로도 헤드램프가 꺼진다.
- 만약 헤드램프가 켜러 모드에서 꺼지면, 선택한 색사에서 다시 켜진다 (컬러 조명이 있는 모델만 해당).
- 예비 조명: 헤드램프는 예비 조명으로 전환되기 5 분 전에 깜빡인다. 헤드램프가 예비 조명으로 전환할 때, 길기에는 충분한 빛을 제공하지만 역동적인 활동중으로는 충분하지 않다.
- 헤드램프가 실수로 켜지는 것을 방지하기 위해 램프를 사용하지 않을 때는 잠근다.
- 헤드램프가 켜지거나 꺼질 때, 에너지 게이지가 켜진다 (컬러 조명이 있는 모델의 경우 꺼진 경우는 예외).
- 컬러 조명이 있는 모델의 경우, 헤드램프가 꺼져 있을 때만 램프를 잠글 수 있다.

## HYBRID 헤드램프

AAA-LR03 알카라인, 리튬 또는 Ni-MH 충전식 배터리 및 Petzl CORE 배터리와 호환되는 헤드램프. 오로지 충전식(R) 헤드램프 모델만 CORE 배터리가 함께 제공된다. 다른 모델에는 표준 배터리가 함께 제공된다.

## CORE 충전식 배터리

Petzl 리튬 이온 충전식 배터리.

용량: 1250 mAh.

**처음 사용하기 전, 배터리를 완전히 충전한다. 오로지 Petzl 충전식 배터리만 사용한다.**

일반적으로, 리튬 이온 충전식 배터리는 매년 전지 용량의 10%가 줄어든다. 300회 충전/방전 사이클이 지난 후에도, 여전히 초기 용량의 70% 가량이 남아있다.

참고: 만약 CORE 배터리를 사용하는 경우, 배터리가 거의 소모되면 거의 감자기 꺼질 수 있다.

### 배터리 충전하기

### 경고

오로지 USB 케이블을 사용하여 충전한다. 충전기의 출력 전압은 절대 5 V를 초과하지 않아야 한다. Class II 전기, CE/UL 승인된 충전기 (위험 전압에 대해 이중 절연)만 사용한다. 충전 중에 배터리를 방지하지 않는다.

### 충전 시간

Petzl USB 충전기를 사용하거나 컴퓨터 사용 시 3 시간이 소요된다. 참고: 컴퓨터에 여러 개의 USB 장치가 연결된 경우, 충전 시간이 늘어날 수 있다 (최대 24시간). 충전 중에는 충전 표시등이 계속 적색으로 들어오며, 충전이 완료되면 녹색 불이 들어온다.

### 충전식 배터리 교체하기

오로지 Petzl 충전식 배터리만 사용한다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하면 헤드램프를 손상시킬 수 있다. 다른 유형의 충전식 배터리를 사용하지 않는다.

## 고장

배터리의 상태 및 양극을 확인한다. 접점에 부식이 없는지 확인한다. 만일 부식이 발견되면, 구부리지 않고 부드럽게 긁어내어 접촉 부분을 깨끗이 정리한다. 여전히 작동되지 않으면, (주) 안나푸르나에 연락한다.

## Petzl 헤드램프에 관한 일반적인 정보

EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

### A. 배터리 사용자 주의사항

**경고 - 위험: 폭발 및 화학 위험.**

- 배터리를 열거나 분해하지 않는다.
- 사용한 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 화재를 불러올 수 있으므로 배터리를 단락시키지 않는다.
- 일반 배터리를 충전하지 않는다.
- 배터리의 양극을 반드시 확인하여 배터리 팩에 표시된 대로 끼운다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가시 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 배터리를 교체하고 현재의 현지 규정에 따라 결함이 있는 배터리를 폐기한다.
- 배터리의 브랜드를 섞지 않는다.
- 새 배터리와 사용한 배터리를 섞지 않는다.
- 장기간 보관 시에는 배터리를 빼고 보관한다.
- 어린이 손에 닿지 않은 곳에 배터리를 보관해야 한다.

### B. 충전식 배터리 주의사항

**경고 - 위험: 폭발 및 화학 위험.**

- 부적절한 사용은 충전식 배터리를 손상시킬 수 있다.
- 충전식 배터리를 물 속에 넣지 않는다.
- 사용한 충전식 배터리를 불 속에 넣어 처리하지 않는다.
- 배터리를 고온에 노출 시키지 않는다. 권장 사용 및 보관 온도를 따른다.
- 폭발 및 유독성 물질이 방출될 수 있으므로, 충전식 배터리를 파손하지 않는다.
- 만일 충전식 배터리에 손상이 있는 경우, 제품을 분해하거나 분해시키지 않는다. 현재의 현지 규정에 따라서 충전식 배터리를 폐기한다.
- 만일 배터리가 전해액을 누출하면, 이 가시 및 위험한 액체와의 접촉을 피한다. 접촉한 경우 의사를 방문한다. 현재의 현지 규정에 따라 배터리를 교체하고 결함이 있는 배터리를 폐기한다.
- 장기간 보관하려면 충전식 배터리를 램프에서 분리시킨다.

### C. 헤드램프 주의사항

경고: 머리 밴드가 질식의 위험을 초래할 수 있다. 특정 소형 부품은 질식의 위험이 있다 (예: 배터리).

### 시력 안전

헤드램프는 IEC 62471 기준에 따라 위험 그룹 2 (보통 위험)로 분류된다.

- 헤드램프가 켜져있는 상태에서 조명을 똑바로 응시하지 않는다.

- 헤드램프에서 방출되는 광학 방사선은 매우 위험하다. 헤드램프의 조명을 타인의 눈을 향해 비추지 않는다. 작업 환경,

특히 교통 규제가 적용되는 지역에서 다른 사람의 눈을 멀게할 수 있는 위험에 주의한다.

- 특히 아이들의 경우 푸른 빛 방출로 인해 각막 손상의 위험이 있다.

### 전자기적 호환성

전자기적 호환성에 관한 규정을 충족한다.
경고: 이는 방해가 발생하지 않는다고 보장하지 않는다. 만약 헤드램프와 전기 장치 사이에서 전자 방해를 느낀 경우, 헤드램프를 끄거나 또는 민감한 전자 장치 (예: 눈사태 탐지 장치, 비행 제어 장치, 통신 장비, 의료 장치...)로부터 멀리 둔다.

### 광자극 영향

회전 기계 근처에서 램프 사용에 관한 경고. 헤드램프의 조명 주파수 (500 Hz ± 50 Hz) 가 기계의 회전 주파수와 동일 (또는 다른 경우)하면, 사용자는 기계가 회전하고 있는 것을 볼 수 없다.

### ErP 지침

에너지 관련 제품 지침 (ErP) 2009/125/EC를 준수한다.

- 순간적인 최대 밝기 - 색 온도: 6000-7000 K - 초기 고장 이전의 수명치 사이를 수: 최소 13, 000.

공식 각 градус:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23 °.

- D, ARIA 2, ARIA 2R: 혼합 17 ° / 플러드 30 °.

### D. 세척, 건조

바닷물에 접촉하는 경우, 램프를 깨끗한 물에 헹구 건조시킨다.

### E. 보관, 운반

장기간 보관하는 경우, 충전식 배터리를 재충전하고 헤드램프에서 배터리를 분리시킨다. (6개월마다 반복할 것). 충전식 배터리가 완전히 방전되지 않도록 관리하는 것이 좋다. 배터리를 건조한 곳에 보관한다. 이상적인 보관 온도는 20 ° C - 25 ° C 이다. 사용하지 않고 1년 이상 보관을 하게 되면 충전 배터리는 방전될 것이다. 사용하지 않을 때는 헤드램프를 휴대하기 위해, 실수로 램프가 켜지지 않도록 배터리를 램프로부터 분리하는 것을 권장한다.

### F. 환경 보호

현재의 지역 규정에 따라서만 램프를 폐기한다.

### G. 변형/수리

Petzl 시설 외부에서 제품을 변형, 수리하는 것은 금지된다 ( 부품 교체 제외).

### H. 문의사항/연락

### Petzl 보증

본 헤드램프는 재질 또는 제조상의 결함에 대해 5년간 보증된다 (단, 충전식 배터리는 2년 또는 300회 충전시까지 보증). 보증의 예외 사항: 정상적인 마모 및 찌어짐, 산화, 제품의 개조 또는 변형, 부적절한 보관, 허술한 관리, 배터리 누출, 사고로 인한 손상, 부주의 및 제품의 용도 이외의 부정확한 사용으로 발생한 손상 등.

### 책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

# BG

Преци да започнете да употребявате тази челна лампа, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.
- Да се усъщениствате в работа с продукта, да познавате неговите характеристики и особености при употреба. Челната лампа не трябва да се използва от деца на възраст под 3 години. Използването на тази челна лампа от дете под 12 години трябва да става под надзора на възрастнен човек.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

## Номерация на елементите

(1) Бутон, (2) Светодиод, (3) Лента, (4) Акумулаторна батерия, (5) Кабел USB A/Микро B, (6) Батерия AAA/LR03, (7) Електромер.

## Функциониране на челната лампа

За превключване от един режим в друг използвайте бутона по начина, посочен на рисунките.

- Ако бутонът не е бил задействан в продължение на 3 секунди, с едно натискане на бутона челната лампа се изключва.
- Ако изключите челната лампа, когато е в режим с цветна светлина, при включване ще светне отново този цвят, при който е била изгасена (отнася се само за версиите с цветно осветление).
- Преминаване към резервно осветление: челната лампа преминава 5 минути преди и още веднъж при прекъсването в резерва. Когато челната лампа премине в резерва, разполагате с намалена светлина, която ви дава възможност да се придвижвате, но е недостатъчна за практикуване на активна дейност.
- Внимавайте да заключвате челиника, когато не го използвате, за да избегнете риск от неволно включване.
- Електромерът работи при включване и при изключване на челиника (освен при моделите с цетно осветление, където функционира само при включване).
- При версиите с цветно осветление заключването на челната лампа е възможно само, когато осветлението е изгасено.

## Челна лампа HYBRID

Челната лампа е съвместима с алкални батерии AAA/LR03, литиеви или презареждащи се Ni-MH батерии, както и с акумулаторна батерия CORE Petzl. Заедно с акумулаторна батерия CORE се продават само презареждащите се модели (R). Другите модели се продават с обикновени батерии.

## Презареждаща се батерия CORE.

Литиево-йонна акумулаторна батерия на Petzl.

Капацитет: 1250 mAh.

**Заредете акумулаторната батерия преди първата употреба. Използвайте само акумулаторна батерия Petzl.**

По принцип акумулаторните батерии Li-Ion губят годишно 10 % от капацитета си. След 300 цикъла на заряд/разряд те все още съхраняват около 70 % от първоначалния си капацитет.

Внимание: ако използвате акумулаторна батерия CORE и тя достигне до степен почти напълно да се разрези, осветлението много бързо изгасва.

**Зареждане на батерията**

### Внимание

Зареждайте само с кабел USB. Напрежението на зареждащото устройство не трябва да превишава 5 V. Използвайте само зареждащо устройство, сертифицирано CE/UL клас II на защита (двойна изолация срещу опасно напрежение). Не оставяйте акумулаторната батерия без надзор по време на зареждане.

### Време за зареждане

Времето за зареждане е 3 часа със зарядното устройство USB Petzl, включено в компютър. Внимание: ако в компютъра са включени едновременно няколко USB периферни устройства, времето за зареждане може да се удължи (до 24 часа). По време на зареждане индикаторът светви в червена постоянна светлина, когато зареждането е приключило, светви със зелена светлина.

### Смива на акумулаторната батерия

Използвайте само акумулаторна батерия Petzl. Използването на друг тип зареждащи се батерии може да причини повреда на челната лампа. Не използвайте друга зареждаща се батерия.

## Повреда във функционирането

Проверете състоянието на батериите и ориентацията на полюсите. Проверете за корозия по контактите. Ако са корозирали, изтрийте леко повърхността на контактите, без да ги деформирате. Ако челната лампа продължава да не работи, отнесете се до Petzl.

## Общи условия за челните лампи Petzl

ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

### A. Предупреждения при използване на батерии

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО:** риск от експлозия или изгаряне.

- Не се опитвайте да отваряте някоя батерия.
- Не изгаряйте батериите.
- Не предизвиквайте късо съединение, то може да причини изгаряне.
- Не зареждайте обикновени батерии, които не са предназначени да бъдат заредани.
- Спазвайте задължително ориентацията на полюсите, следвайте реда на поставяне, посочен върху кутията.
- Ако има теч на батерия, предотваряйте всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете всички батерии и

бракуюйте дефектните батерии съгласно изискванията на местното законодателство.

- Не комбинирайте батерии от различни марки.
- Не комбинирайте нови батерии с употребявани.
- При продължително съхранение изваждайте батериите.
- Не оставяйте батериите на достъпно за деца място.

### B. Предпазни мерки за акумулаторната батерия

**ВНИМАНИЕ - ОПАСНО:** риск от експлозия или изгаряне.

Внимание: акумулаторната батерия може да се повреди при неправилно използване.

- Не потапяйте акумулаторната батерия във вода.
- Не хвърляйте акумулаторната батерия в огън.
- Не излагайте батерията на висока температура. Спазвайте препоръчителната температура при използване и съхранение.
- Не चुпете акумулаторната батерия - може да експлодира или да изпусне токсични вещества.
- Ако акумулаторната батерия е повредена, деформирана или стопена, не я разпогвавайте и не променяйте конструкцията ѝ. Бракуюйте използваната акумулаторна батерия съгласно изискванията на местното законодателство.
- Ако има теч на акумулаторна батерия, предотваряте всякакъв контакт с тази корозивна и опасна течност, а ако такъв инцидент се случи, отидете на лекар. Сменете батерията и бракуюйте дефектната съгласно изискванията на местното законодателство.
- При продължително съхранение извадете акумулаторната батерия.

### C. Предпазни мерки за челната лампа

Внимание: в определени ситуации може да възникне риск от задушаване с ластичната лента. Риск от задушаване с някои малки части (например батерияте).

### Фотобиологична безопасност за очите

Челната лампа е категоризирана в група с риск 2 (умерен риск) съгласно стандарт IEC 62471.

- Не гледайте директно в челната лампа, когато е включена.
- Лъчите, произвеждани от лампата, може да са опасни. Не насочвайте лъчевия сноп от челната лампа към очите на човек. Внимавайте за риск от заплепяване на хората около вас, особено ако сте в зона, регламентирана от закона за движение по пътищата.
- Съществува риск от отпеляне на ретината в резултат от излъчването на синя светлина особено при децата.

### Електромагнитна съвместимост

Съответства на регламентите относно електромагнитната съвместимост.
Внимание, това не е гаранция, че не е възможно да се получи интерференция. Ако все констатираме електромагнитна интерференция между челната лампа и електроуреди, изключете челната лампа или отделните чувствителни електроуреди (например уреди за търсене на затрупан в ламина, дистанционни устройства за полети, комуникационни средства, медицински уреди...).

### Стробоскопичен ефект

Внимавайте, когато използвате лампата в близост до ротативни машини. Ако честотата на осветението на лампата (500 Hz ± 50 Hz) е идентична (или кратна) на честотата на ротацията на машината, ползвателят може да не вижда ротацията на машината.

### Директива ПСЕ

Отговаря на изискванията на Директива 2009/125/ЕО относно продукти, свързани с енергопотреблението.

- Моментална максимална яркост - Цветова температура: 6000-7000 K (блва светлина) - Брой цикли на превключване преди преждревремена повреда: 13.000 минимуми.

Номинален ъгъл на светлинния сноп:

- ARIA 1, ARIA 1R: 23°.

- ARIA 2, ARIA 2R: комбинация 17° / широк 30°.

### D. Почистване, изсушаване

Ако челната лампа е била намокрена с морска вода, изплакнете я обилно със сладка вода и я изсушете.

### E. Съхранение, транспорт

Ако ще я съхранявате продължително време, заредете акумулаторната батерия (това трябва да се прави на всеки шест месеца) и я извадете от лампата. Избягвайте мълно разреждане на акумулаторната батерия. Съхранявайте батерията на сухо място.

Идеалната температура за съхранение е между 20 и 25° C. Ако не се използва и се съхранява при тези условия, след 12 месеца акумулаторната батерия ще бъде напълно разредена.

Когато пренасите челната лампа, съветваме ви да откатите акумулаторната батерия, за да избегнете нежелано включване.

### F. Опазване на околната среда

Ако челната лампа е включена, направете това съгласно изискванията на местното законодателство.

### G. Модификации/ремонтни

Забранява се извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части.

### H. Въпроси/контакти

### Гаранция Petzl

Тази челна лампа е с гаранция 5 години (отделно акумулаторната батерия е с гаранция 2 години или 300 цикъла на зареждане) относно дефекти в материала или фабрични дефекти. Гаранцията не включва: нормално износване, окисляване, модификации или поправки, лошо съхранение, лошо поддръжане, прокети батерии, повреди, дължащи се на произшествия, небрежност, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на този продукт.

ก่อนการใช้งานไฟฉายนี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ชาร์จและขอมรับความเสี่งที่เกี่ยวข้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานข้อมัน ไฟฉาย ไม่แนะนำให้ใช้ในเด็กอายุต่ำกว่า 3 ปี เด็กที่มีอายุต่ำกว่า 12 ปี ต้องใช้งานไฟฉายภายใต้การควบคุมดูแลของผู้ใหญ่

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

### ชื่อของส่วนประกอบ

- (1) ปุ่มสวิตช์ (2) หลอดLED (3) สายคาดศีรษะ (4) แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่ (5) สายเคเบิล USB A/Micro B (6) แบตเตอรี่แบบ AAA/LR03 (7) ตัวชี้วัดพลังงาน

### การทำงานของไฟฉาย

การเลือกให้แสงไฟในรูปแบบที่แตกต่างกัน กดที่ปุ่มควบคุมวิธีที่แสดงไว้ในแผนภูมิ

- ในเวลาเกินกว่า 3 วินาทีหากไม่มีการกดปุ่มไฟฉาย จะมีเสียงดังคลิกและไฟฉายจะปิดสวิตช์
- ถ้าไฟฉายถูกปิดในรูปแบบแสงสีใด เมื่อไฟฉายถูกเปิดขึ้นใหม่จะสว่างขึ้นในรูปแบบแสงสีที่เลือกไว้ (ระบบนี้สำหรับไฟฉายรุ่นที่มีไฟแสงสี)
- ไฟสำรอง หลอดไฟจะกระพริบเมื่อเข้าสู่ระบบไฟสำรอง และ 5 นาทีล่วงหน้า เมื่อไฟฉายเปลี่ยนไปใช้ไฟสำรอง มันยังคงให้แสงสว่างที่เพียงพอต่อการเดิน แต่จะไม่เพียงพอสำหรับกิจกรรมที่เคลื่อนไหว
- ล็อคไฟฉายเมื่อไม่ใช้ใช้งานเพื่อหลีกเลี่ยงการหมุนเปิดโดยบังเอิญ
- ตัวแสดงระดับพลังงานจะมีสัญญาณไฟ เมื่อไฟฉายถูกปิด หรือ ปิด (ยกเว้นกรณีปิดไฟของรุ่นที่มีไฟสี)
- สำหรับไฟฉายรุ่นที่มีไฟแสงสี ไฟฉายจะสามารถล็อคได้เมื่อปิดเท่านั้น

### ไฟฉายแบบ HYBRID

ไฟฉายนี้ใช้ทั้งได้กับแบตเตอรี่แบบ AAA-LR03 alkaline, lithium หรือ Ni-MH แบบชาร์จได้ใหม่และ Petzl CORE แบตเตอรี่ สำหรับรุ่นที่ชาร์จได้ใหม่ (R) ของไฟฉายคาดศีรษะจะมี CORE แบตเตอรี่บรรจุมาด้วยกัน สำหรับรุ่นอื่นๆจะมีแบตเตอรี่แบบมาตรฐานบรรจุมาให้

### CORE แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่

Petzl Li-Ion แบตเตอรี่สำหรับนำมาชาร์จได้ใหม่ ความจุ 1250 mAh ชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนการใช้งานครั้งแรก ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ของ Petzl เท่านั้น

โดยทั่วไป ความจุของแบตเตอรี่Li-Ion จะลดลง 10% ต่อปี หลังจาก 300 รอบการชาร์จ/การคายประจุ แบตเตอรี่จะเก็บไฟได้ 70% ของปริมาณสูงสุดในการเก็บไฟครั้งแรก คำเตือน ถ้าคุณใช้ CORE แบตเตอรี่ เมื่อแบตเตอรี่ใกล้จะหมด ไฟฉายจะปิดการใช้งานทันที

#### วิธีการชาร์จแบตเตอรี่

คำเตือน ทำการชาร์จด้วยสาย USB เท่านั้น แรงดันกำลังไฟฟ้าในการชาร์จต้องไม่มากเกินไปกว่า 5 V ไซลทหารตัวชาร์จแบบ Class II ที่ไม่มาตรฐาน CE/UL เท่านั้น (มีฉนวนสองชั้นเพื่อต้านทานต่ออันตรายจากแรงดันไฟฟ้า) ห้ามปล่อยแบตเตอรี่ที่กำลังชาร์จไว้ โดยปราศจากการดูแล

ระยะเวลาการชาร์จ

เวลาการชาร์จ 3 ชั่วโมงโดยใช้ Petzl USB หรือค้วคอมพิวเตอร์ ขอควรจำ หากมีอุปกรณ์ที่ใช้ USB เชื่อมต่อกับคอมพิวเตอร์หลายอย่างอาจทำให้ระยะเวลาการชาร์จเพิ่มขึ้น (มากถึง 24 ชั่วโมง)

ในขณะที่ชาร์จไฟ ตัวบอกระดับการชาร์จจะแสดงแสงสีแดงคงที่ และจะเปลี่ยนเป็นแสงสีเขียวลงทีเมื่อการชาร์จสมบูรณ์แล้ว

#### การเปลี่ยนแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่

ใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ของ Petzl เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ชนิดอื่นอาจทำให้ไฟฉายเสียหายได้ ห้ามใช้แบตเตอรี่แบบนำมาชาร์จได้ใหม่ ชนิดอื่น

### การทำงานควิวิธี

ตรวจสอบสภาพและชื่อของแบตเตอรี่ ตรวจสอบว่าไม่มีกักรัดก้อนบนหน้าสัมผัส ถ้ามีการกักรัดก้อน ให้ทำความสะอาดหน้าสัมผัสสองขามือ โดยไม่ให้มีดอง ถ้าไฟฉายยังไม่สามารถใช้งานได้ ให้ติดต่อ Petzl หรือผู้แทนจำหน่าย

### ข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับไฟฉายคาดศีรษะ Petzl

EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

#### A. ข้อควรระวังเกี่ยวกับแบตเตอรี่

- ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
  - อย่าพยายามแกะ หรือ เปิดถ่านแบตเตอรี่
  - ห้ามโยนแบตเตอรี่ที่ใส่แล้วเข้ากองไฟ
  - ห้ามทำให้เกิดการลัดวงจรแบตเตอรี่เพราะอาจทำให้เกิดการลุกไหม้ได้
  - ห้ามอัดประจุไฟกับถ่านชนิด ห้ามอัดประจุไฟ
  - ต้องกินนึ่งถึงช่วงของแบตเตอรี่ ทำตามข้อแนะนำที่บ่งบอกไว้บนกล่องบรรจุแบตเตอรี่เมื่อใส่แบตเตอรี่
  - ถ้าแบตเตอรี่มีกราว์ไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลาย ซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการ

- ควรวางรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎของบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น
  - ห้ามใช้แบตเตอรี่ค้างหรือทิ้ง
  - ห้ามใช้แบตเตอรี่ใหม่ผสมกับแบตเตอรี่เก่า
  - ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานานโดยไม่ใช้งาน
  - เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นจากมือเด็ก

#### B. ข้อควรระวัง แบตเตอรี่แบบนำกลับมาชาร์จได้ใหม่

- ข้อระวังอันตราย ความเสี่ยงของการระเบิดและการเผาไหม้
  - คำเตือน การใช้งานที่ผิดวิธีอาจทำให้แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่เสียหาย
    - ห้ามแช่แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ลงในน้ำ
    - ห้ามโยนแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ที่ใช้แล้วเข้ากองไฟ
    - ห้ามเปิดแบตเตอรี่ในที่ที่มีความร้อนสูง ปฏิบัติตามข้อแนะนำการใช้งาน และอุณหภูมิในการเก็บรักษา
    - ห้ามทุบทำลายแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ เพราะมีน้อระเบิดหรือปล่อยสารพิษออกมา

- ถ้าแบตเตอรี่แบบชาร์จใหม่ถูกทำให้เสียหาย อย่าถอดหรือ หรือเปลี่ยนแปลงองค์ประกอบของมัน จักรระบบการควบคุมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่น
  - ถ้าแบตเตอรี่มีการรั่วไหลของสารอิเล็กโทรไลต์ หลีกเลี่ยงการถูกสัมผัสกับสารละลาย ซึ่งสามารถกัดกร่อนและเป็นอันตราย ถ้าหากมีการสัมผัสต้องไปพบแพทย์เพื่อทำการ
- ควรวางรักษา เปลี่ยนแบตเตอรี่ และจัดการควบคุมแบตเตอรี่ที่เสียหายให้สอดคล้องตามข้อกำหนดของกฎของบังคับที่ใช้ในท้องถิ่น
  - ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉายในกรณีที่ต้องเก็บไว้เป็นเวลานาน

#### C. ข้อควรระวังเกี่ยวกับการใช้ไฟฉาย

คำเตือน สายรัดศีรษะอาจมีความเสี่ยงต่อการบีบรัดคอ เสขชิ้นส่วนเล็กน้อยบางชนิดอาจทำให้หายใจขัด (เช่น แบตเตอรี่)

#### การป้องกันดวงตา

- ไฟฉายถูกจัดหมวดหมู่อยู่ในกลุ่มเสี่ยง 2 (moderate risk) ตามมาตรฐาน IEC 62471
- ห้ามจ้องไฟฉายโดยตรงเมื่อเปิดใช้งานอยู่
- ล้างแสงที่กระจายจากไฟฉายอาจก่อให้เกิดอันตรายทางสายตา หลีกเลี่ยงการส่องลำแสงจากหลอดไฟไปยังดวงตาของผู้อื่น ระวังระดับของความถี่ที่อาจส่องเข้าตาผู้อื่นในบริเวณที่ทำงานของคุณ โดยเฉพาะในพื้นที่ที่ต้องปฏิบัติตามกฎจราจร
- พลังงานสีฟ้าที่ถูกปล่อยออกมาสามารถก่อให้เกิดอันตรายต่อม่านตา โดยเฉพาะกับเด็ก

#### การใช้งานร่วมกันของอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์

มีคุณสมบัติความเข้ากันได้ดีเกี่ยวกับ การทำงานร่วมกันได้กับคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า คำเตือน ข้อนี้ไม่รับประกันว่าสิ่งรบกวนต่อคลื่นจะไม่เกิดขึ้น ถ้าคุณสังเกตเห็นสิ่งรบกวนคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าระหว่างไฟฉายและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ ให้ปิดไฟฉายหรือเอาออกไปห่างจากอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่มีความไวต่อสิ่งกระตุ้น (เช่น ไฟเตือนหิมะถล่ม เครื่องควบคุมการบิน อุปกรณ์สื่อสาร อุปกรณ์ทางการแพทย์...)

#### ปรากฏการณ์ stroboscopic

คำเตือน ควรระวังเมื่อใช้ไฟฉายใกล้กับเครื่องจักรที่มีใบพัดกำลังหมุน ถ้าความถี่ในการกระพริบของแสงไฟ (500 Hz ± 50 Hz) เท่ากับ (หรือเป็นเท่าตัวของ) ความถี่ของการหมุนของใบพัดของเครื่องจักร ผู้ใช้จะไม่สามารถมองเห็นการหมุนของใบพัด

IEP ข้อกำหนดควบคุมประสิทธิภาพอุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับอิเล็กทรอนิกส์

- ผลิตภัณฑ์กำหนดควบคุมประสิทธิภาพ อุปกรณ์ที่เกี่ยวข้องกับพลังงานตาม (IEP) 2009/125/EC
  - แสงสว่างเต็มที่โดยจับพื้น-อุณหภูมิของสี ระดับความร้อน 6000-7000 K - จำนวนครั้งที่ปุ่มกดสามารถทำงานได้ก่อนเสียหาย ต่ำสุดได้ 13000 ครั้ง
  - ลำแสงแคบที่มุม
    - ARIA 1, ARIA 1R 23°
    - ARIA 2, ARIA 2R ลำแสงแบบผสม 17°/ลำแสงแบบกว้าง 30°

#### D. การทำความสะอาด ทำให้แห้ง

ในกรณีที่ถูกสัมผัสกับน้ำทะเล ให้ชำระล้างไฟฉายด้วยน้ำสะอาดและทำให้แห้ง

#### E. การเก็บรักษา การขนส่ง

สำหรับการเก็บรักษาระยะยาว ให้ชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ให้เต็ม (โดยทำซ้ำทุกหกเดือน) และ ถอดแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย หลีกเลี่ยงการปล่อยให้แบตเตอรี่คลายประจุจนหมด เน้นใจเก็บแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้ง เก็บในที่อุณหภูมิตั้งแต่ 20°C ถึง 25°C หลังจากเก็บอยู่ในสภาพเดิมเป็นเวลานานเกิน 12 เดือนโดยไม่ใช้ใช้งาน แบตเตอรี่จะคลายประจุ

การขนส่งไฟฉายเมื่อไม่ใช้ใช้งาน แนะนำให้แยกแบตเตอรี่ออกจากไฟฉาย เพื่อป้องกันการถูกเปิดโดยบังเอิญ

#### F. การรักษาความปลอดภัย

จักรระบบการควบคุมไฟฉายให้สอดคล้องกับกฎข้อบังคับที่ใช้อยู่ในท้องถิ่นเท่านั้น

#### G. การเปลี่ยนแปลง/การซ่อมแซม

ห้ามเปลี่ยนแปลงอุปกรณ์ใดๆจากนอกโรงงานผลิตของ Petzl เว้นแต่ชิ้นส่วนที่สามารถเปลี่ยนได้

#### H. คำถาม/คำตอบ

#### การรับประกันจาก Petzl

ไฟฉายรับประกัน 5 ปี จากความบกพร่องของวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต (ยกเว้น แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ใหม่ รับประกัน 2 ปีหรือการอัดประจุซ้ำครบ 300 ครั้ง) ข้อกเว้นจากการรับประกัน การชำระค้บพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาจากสารเคมี การปรับปรุงแก้ไข/ดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ฆาดการดูแล แบตเตอรี่รีว

ไหล ความเสียหายจากอุบัติเหตุ ความประมาทเลินเล่อ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

### ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่รองรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้น หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้